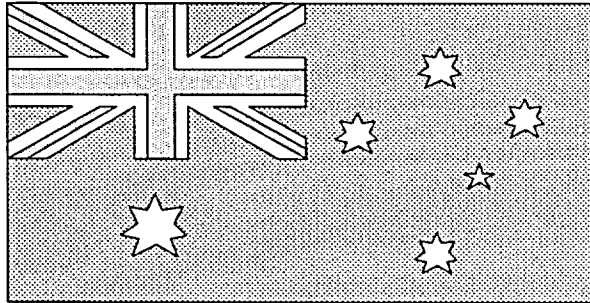


doc  
CA1  
EA660  
94A73  
EXF

.b2644162 (E)  
.b2644174 (F)

# AUSTRALIA

## Guidelines for Canadian Fish Exporters 1995



Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

FEB 6 1995  
FEV 6 1995

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

*Department of Foreign Affairs and International Trade*

---

**AUSTRALIA**  
Guidelines for Canadian Fish Exporters  
1995

**SECTORAL LIAISON SECRETARIAT**  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Canada K1A 0G2  
Tel:(613) 995-1712  
Fax:(613) 943-1103

December 1994

---



327 83707(G) 326 37886(CF)

---

## ABSTRACT

The report *Australia: Guidelines for Canadian Fish Exporters 1995* provides an overview of the Australian market for fish and seafood products. Included is information on various aspects of the Australian economy including: basic data; the seafood market in brief; fish and seafood consumption habits; distribution networks; documentation; market access requirements; trade contacts, including importers/distributors/users; and statistics.

---

## NOTICE TO READERS

The Canadian High Commission in Canberra has identified opportunities in the fisheries sector for export promotion in 1995. This points to the existence of particular opportunities which Canadian fish and seafood exporters are encouraged to pursue. This document has been prepared with a view to providing small- to medium-sized Canadian fish and seafood exporters with basic information on the Australian market.

The report identifies market opportunities of potential interest to Canadian fish and seafood exporters and provides data on the characteristics of the Australian economy, such as economic structure and regional differences. Information on the domestic Australian seafood market includes data on imports, seafood marketing opportunities, market access, and consumption habits. Lists of the major fish and seafood importers/distributors/users, International Trade Centres across Canada, and the Geographic Trade Divisions in the Department of Foreign Affairs and International Trade are provided as contact points for Canadian fish and seafood exporters interested in the Australian market.

Care has been taken to ensure the accuracy of the information in this guideline at the time of preparation. *However, prudent Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the requirements and regulations set by Australian importers and authorities.*

This report is one in a series of "Country Guidelines" being prepared by the Sectoral Liaison Secretariat, Foreign Affairs and International Trade. Any questions about this report, or other country guidelines, should be directed to Sectoral Liaison Secretariat (TOSA) at 125 Sussex Drive, Ottawa. [Tel:(613) 995-1712, Fax:(613) 943-1103]. An appropriately structured version of this document is available through *FAXLINK* at (613) 944-4500.

The document was vetted by Canadian trade representatives at the Canadian High Commission in Canberra, including Rana Pudifin {First Secretary}, and Laura Noel {Trade Research Assistant}.

The report was researched and formatted by Gary G. Smith of *INFI-GAR*, and also vetted by Martin Foubert of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

---

## TABLE OF CONTENTS

<b>AUSTRALIA: BASIC DATA</b> .....	<b>1</b>
<b>TRADE AND ECONOMIC OVERVIEW</b> .....	<b>2</b>
<b>SEAFOOD MARKET IN BRIEF</b> .....	<b>4</b>
<b>POST OBSERVATIONS</b> .....	<b>6</b>
<b>DOMESTIC FISHERY</b> .....	<b>8</b>
<b>TRANSPORTATION</b> .....	<b>9</b>
<b>MARKET ACCESS</b> .....	<b>10</b>
<b>STATISTICAL APPENDIX</b> .....	<b>13</b>
<b>TRADE CONTACTS</b> .....	<b>15</b>
<b>IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS</b> .....	<b>16</b>
<b>GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS</b> .....	<b>19</b>
<b>INTERNATIONAL TRADE CENTRES</b> .....	<b>20</b>
<b>BIBLIOGRAPHY</b> .....	<b>21</b>

---

**AUSTRALIA: BASIC DATA**

- GEOGRAPHY** Australia has a total land area of 2,970,000 square miles (7,700,000 kilometres), with approximately 40 percent of the land mass within the tropics. Mainland Australia is mostly a flat and low-lying land, the center of which consists of vast, arid desert.
- CLIMATE** The capital cities and coastal areas of the temperate zones, where most of the population lives, enjoy pleasant climates with long hours of sunshine and mild winters. However, Darwin, Brisbane and Sydney tend to be hot and humid in summer.
- POPULATION** 17.8 million (1993)
- STATE FIGURES**
- |                              |           |
|------------------------------|-----------|
| New South Wales              | 6,005,000 |
| Victoria                     | 4,544,000 |
| Queensland                   | 3,129,000 |
| Western Australia            | 1,769,000 |
| South Australia              | 1,598,000 |
| Tasmania                     | 511,000   |
| Australian Capital Territory | 291,000   |
| Northern Territory           | 171,000   |
- TIME** Western Australia is 8 hours ahead of Greenwich Mean Time; South and Northern Territories are 9.5 hours ahead of GMT; and other states are 10 hours ahead.
- MEASURES** The metric system is used throughout Australia.
- LANGUAGE** English.
- CURRENCY** The currency is the Australian dollar (A\$), and is divided into 100 units (cents,¢). As at 30 September, 1994, the rate of exchange was \$CDN1 = 1.028\$AUD.
- HOLIDAYS** The number of statutory holidays varies from state to state. Holidays observed throughout Australia are as follows: January 1, Australia Day (January 26), Good Friday, Easter Monday, April 25, Queen's Birthday, December 25 and 26.

## TRADE AND ECONOMIC OVERVIEW

In 1989, Canada's exports to Australia exceeded one billion dollars for the first time. Since that time, recession in Australia and declining prices for many of the commodities that Canada ships to Australia, have had a devastating impact on sales to the market. After two consecutive years of major declines, Canadian exports rebounded slightly in 1992 and 1993. However, Australia remains one of Canada's top ten trading partners.

There is a natural affinity between Canada and Australia, the result of a shared Commonwealth heritage, common language, similar legal and regulatory systems, and a mutually satisfactory trading relationship pre-dating the arrival of John Larke, Canada's first Trade Commissioner, in Sydney in 1894. On February 27-28, 1995, the Canadian government will be co-sponsoring a trade and investment conference in Sydney to mark 100 years of trade with Australia. In addition, the preferential tariff rates accorded to approximately 17% of Canadian exports under the Canada-Australia Trade Agreement (CATA) offer advantages to some Canadian producers.

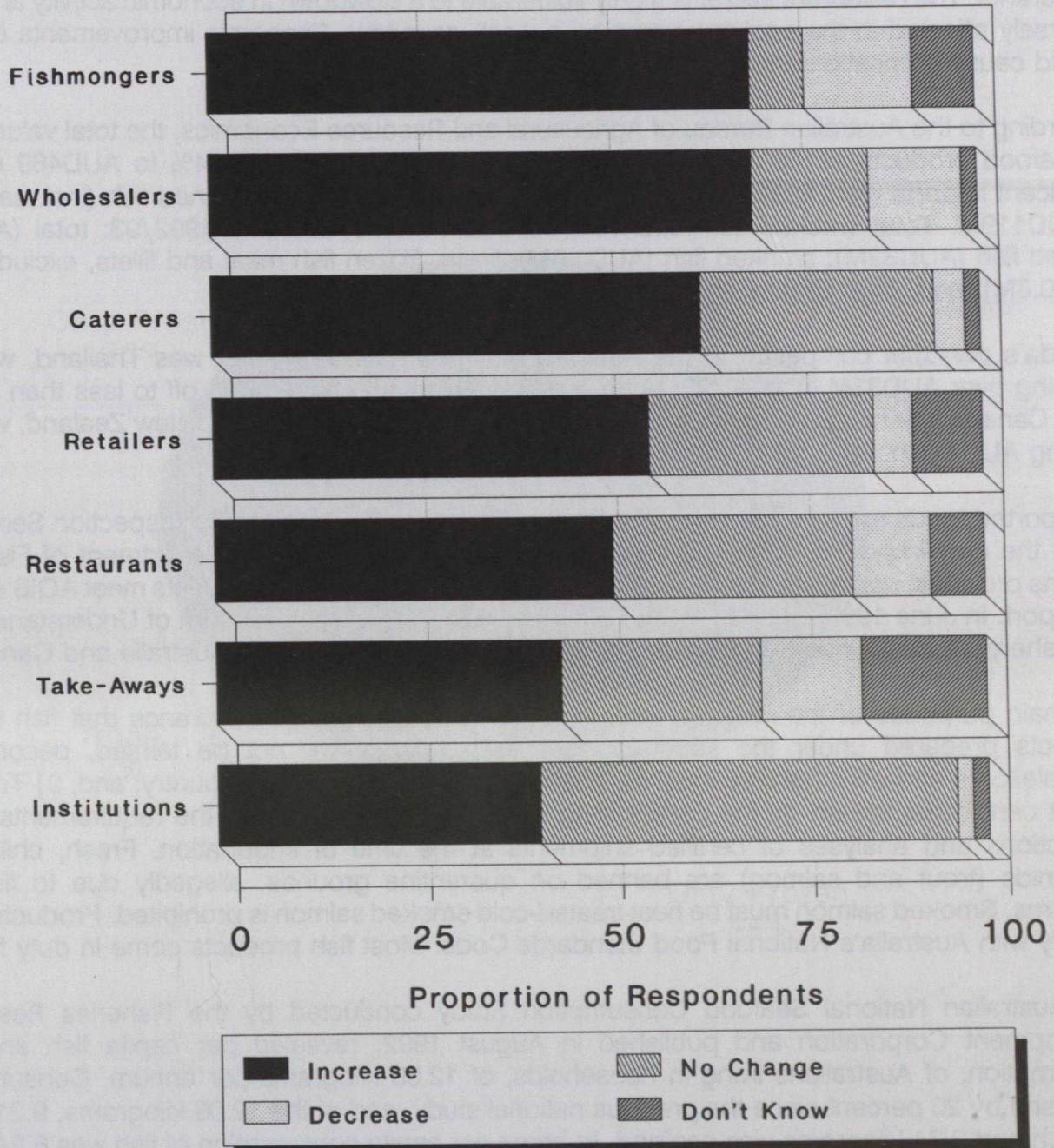
However, the high rate of unbound tariffs (57% by value of Australian imports) and the consequent ability of the Australian government to unilaterally raise or lower tariffs, makes competitive access more precarious. More recently, Australia has embarked on a unilateral tariff reduction program that will see most tariffs reduced to either free or 5% by fiscal year 1996. This program will improve access to the marketplace for Canadian exporters, although there may be less scope for preferential tariff treatment as general rates are reduced.

Australia is an attractive market that has generally been receptive to Canadian goods and services. The main exceptions are those products which are restricted or banned for quarantine reasons such as fresh, chilled and frozen salmon. The Canadian government attaches a high priority to obtaining greater market access in this sector. Pressure in Australia to redress the growing current account deficit, forced the Australian Government to adopt strong fiscal and monetary measures to dampen demand for imports. On the economic front, there is promise that the recession is ending "Down Under", and there will be a modest improvement within the next 12 months. In the medium and long term, prospects remain good as Australia has proven to be a valued trading partner and important target market for smaller exporting firms.

Traditional exports of Canadian products form the bulk of business with Australia, but opportunities in newly developing sectors are evident. The intended liberalization and deregulation of the Australian economy are serious moves by the Australians to migrate away from an isolated, protected economy, to a competitive export-oriented nation. The recent recession has slowed this impetus, but has underlined the need for economic reform. Each step of liberalization promises further opportunities for Canadian firms in Australia.



## TRADE OPINIONS ON FISH/SEAFOOD SALES OVER THE NEXT FIVE YEARS



Source: PA Consulting Group



## SEAFOOD MARKET IN BRIEF

The Australian seafood market has undergone significant changes. There has been a major shift from processed seafoods towards fresh and frozen seafoods. Demand for seafood has been increasing, mostly due to rising consumption at restaurants. Over 33% of total seafood eaten is consumed in restaurants. The restaurant sector is highly vulnerable to a slowdown in economic activity and has been adversely affected in the past few years by a weak economy. Economic improvements during 1994 should cause domestic demand and private consumption to rise.

According to the Australian Bureau of Agricultural and Resource Economics, the total value of imports of seafood products in the 1992/93 (July--June) season increased by 4% to AUD469 million. The significant imports were fresh, chilled or frozen prawns at AUD119M, canned fish (incl. salmon), also at AUD119M. Total smoked fish AUD17M. Canadian market share in 1992/93: total (AUD35.5M); canned fish (AUD32M); smoked fish (AUD1.3M); fresh, frozen fish meat and fillets, excluding salmon (AUD0.8M); and, crustaceans and molluscs (AUD0.2M).

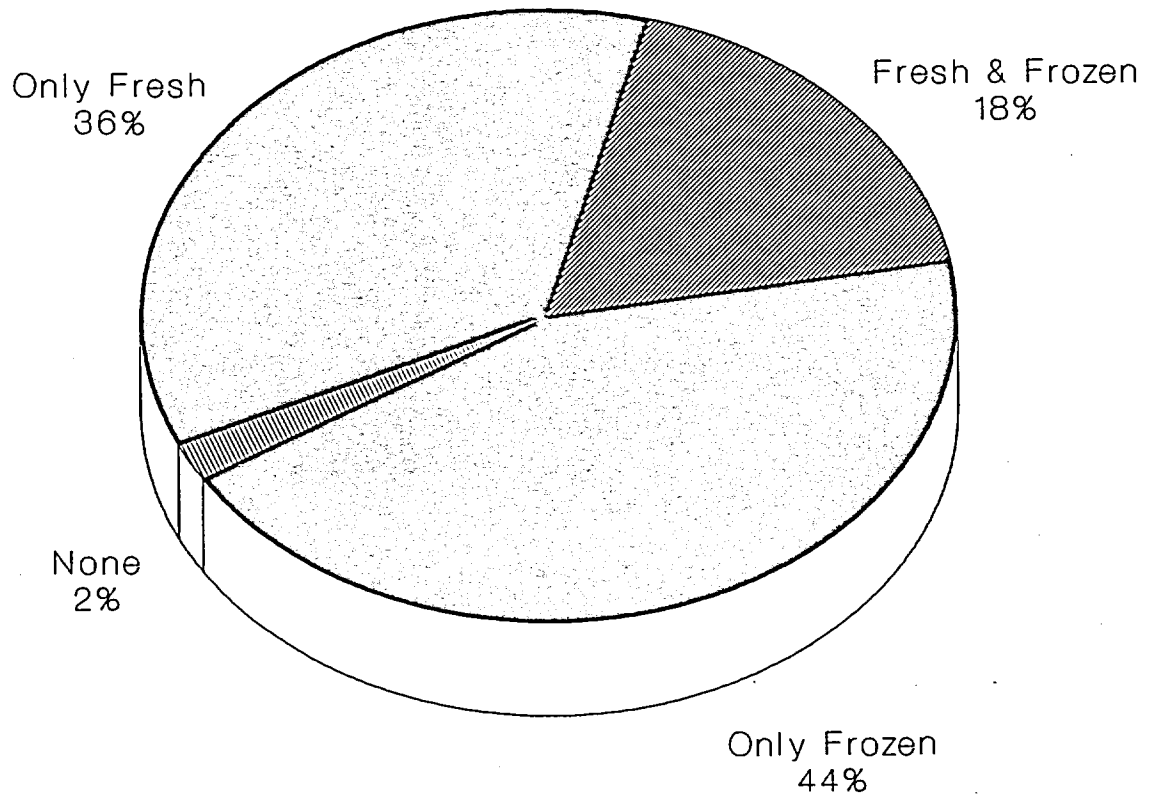
Canada's principal competitor in the Australian canned salmon market was Thailand, with exports reaching over AUD33M in 1992/93, but these Thai shipments have fallen off to less than AUD1M for 1994. Canada's principal competitor in the Australian smoked fish market is New Zealand, with imports topping AUD2M in 1992/93.

All imported foods are liable to inspection by the Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) under the new Imported Foods Inspection Program (1993). Canada's Department of Fisheries and Oceans provides, upon inspection, certificates stating that fish and fish products meet AQIS's standards for import. In June 1993, Canada signed a mutual recognition Memorandum of Understanding for fish and fishery products intended for human consumption traded between Australia and Canada.

The main purpose of the initiative was: 1} To provide reasonable assurance that fish and fishery products prepared under the supervision of each agency will not be tainted, decomposed or unwholesome and will otherwise meet the requirements of the importing country; and, 2} To recognize export certificates issued by the participating agencies, thus minimizing the requirements for further inspections and analyses of certified shipments at the time of importation. Fresh, chilled, frozen salmonids (trout and salmon) are banned on quarantine grounds, allegedly due to fish disease concerns. Smoked salmon must be heat treated-cold smoked salmon is prohibited. Products must also comply with Australia's National Food Standards Code. Most fish products come in duty free.

The Australian National Seafood Consumption Study conducted by the Fisheries Research and Development Corporation and published in August 1992, revealed per capita fish and seafood consumption, of Australians living in households, of 12.06 kilograms per annum. Consumption has increased by 20 percent since the previous national study, and of the 12.06 kilograms, 9.31 kilograms was fish and 2.74 kilograms was seafood. In-home per capita consumption of fish was 6.94 kilograms and of seafood 1.11 kilograms. Equivalent per capita figures for out-of-home consumption were 2.3 kilograms and 1.64 kilograms respectively.

## AUSTRALIAN WHOLESALERS WHO PURCHASE FRESH AND/OR FROZEN SEAFOOD



Source: PA Consulting Group

## PREMIUM SEAFOOD PRODUCTS

The following analysis has been extracted from an article written by Dr. Steve Williams for *Australian Fisheries* magazine. Increasingly, Australian fish and seafood consumers are purchasing "premium" products, and that Australian shoppers view this merchandise broadly as affordable indulgences, tasteful gifts, smart investments, or status symbols. While Canadian fish and seafoods do not fit neatly into all of these categories, premium seafood products do exist, and meet the requirements of excellent quality, high prices, selective distribution, affordable indulgences, and tasteful gifts. Studies show that Australian fish and seafood buyers consider "premium" seafoods as having the following characteristics:

1. A very high level of physical product quality (eg. size, weight, freshness, form, texture, etc).
2. A high level of services quality (that comes with the physical product). These are supplier-related factors such as integrity, empathy, reliability, responsiveness, tangibles, and communications.
3. An element of exclusivity or "richness".
4. Price inelastic (consumption is not quickly responsive to price changes).
5. Great importance attached (by company and consumers) to brand name and image of product and company promoting the brand.
6. Stability, through an emphasis on a long-term buyer-seller relationship.
7. A producer focus on excellence in all aspects of the business, that is, the product and the company reflect the characteristics and values of the people who purchase the product.

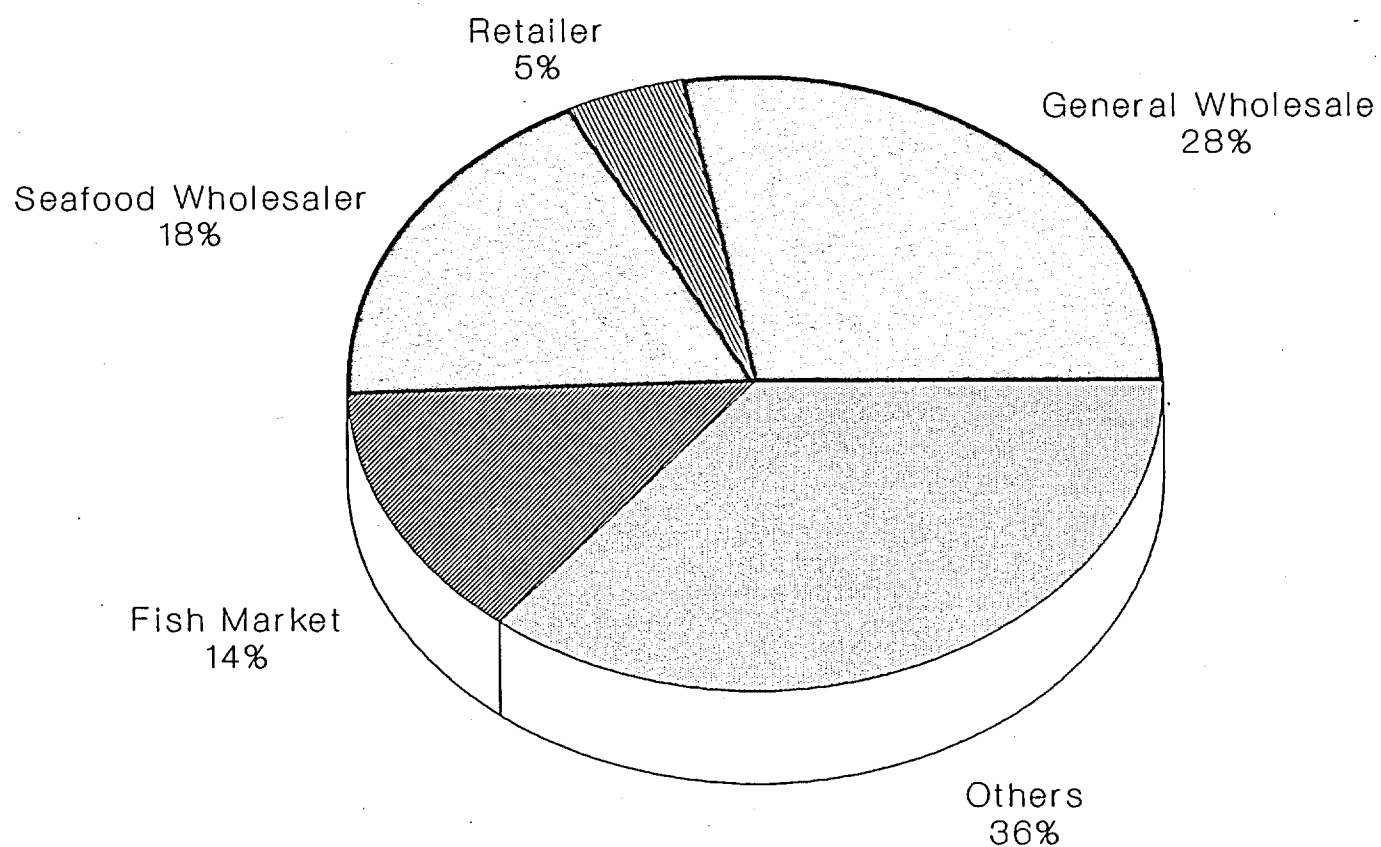
People who regularly purchase "premium" seafoods at high prices in select locations represent a class of specific Australian consumers. This group is responsible for most of the purchases from up-market delicatessens and "gourmet" fine food stores; and they purchase "premium" seafoods in these Australian locations because:

1. Seafood is of guaranteed high quality and there is a wider and more exclusive range of product lines than in the average supermarket.
2. The shopping environment is very pleasant, crowded with foods rather than customers. The sights, smells, and richness of the displays provide a sense of "high living".
3. Superior service is provided on a friendly personal basis by experts who prepare and pack product to individual customer requirements.
4. Because of the high prices, the customers who shop there are of a perceived high status.

It can be seen that the Australian consumers who regularly purchase "premium" fish and seafoods are different to the average supermarket shopper and require special marketing attention.

To market a "premium" fish or seafood product in Australia, the key is to locate and identify the premium consumer group(s), determine their special needs, and meet those needs with a product which is superior to the competition in both *physical* quality and *service* quality. It is also essential to determine precisely how these "premium" food consumers define value for a premium fish or seafood product, and this information should form the basis for a marketing strategy targeting the Australian fish and seafood market.

## WHERE AUSTRALIAN RESTAURANTS PURCHASE MAIN SEAFOOD SPECIES



Source: PA Consulting Group

## DOMESTIC FISHERY

Variety, not volume; quality, not quantity, that's the Australian fishing industry. The country does not have a cod or pollock to put it high on the list of fishing nations. In fact, Australia, with the third largest fishing zone in the world, ranks only 55<sup>th</sup> among the nations of the world in tons landed. Australia has a 24,000 mile long coastline that is blessed with a variety of abundant marine resources. The fishing industry is large and diverse, making it a vital contributor to the domestic economy and exports. Australian fishing vessels land a wide variety of prawns, rock lobster, scallops, abalone, and premium quality table fish. The fishing industry represents over a billion dollars of GDP. According to ABARE, in 1992/93, Australia exported over AUD1,089 billion. Australia's main export markets in 1992/93 were Japan (AUD405M), Taiwan (AUD158M), Hong Kong (AUD139M), the United States (AUD139M), and Singapore (AUD0.26M).

According to Fisheries Research & Development Corporation's *National Seafood Consumption Study: Summary Report, 1992*, Australia still maintains a significant trade surplus in total fisheries products, exporting high value species such as rock lobster, prawns and abalone, while importing mainly low value finfish products for domestic consumption. This situation has resulted in many of the larger integrated companies in the Australian fishing industry having an export bias. The domestic market has been generally supplied by small owner operators and importers.

Australian finfish sold for domestic consumption is mostly sold fresh through fishmongers. Imported frozen fish meets the needs of supermarkets, fast food outlets and caterers for fish fillets of low cost, consistent quality and continuous availability. Imported fish is also used as a feedstock to the few Australian based processors manufacturing frozen pre-packaged supermarket fish and seafood lines.

The Australian National Seafood Consumption study revealed that domestic marketing of Australian fish and seafood was often unco-ordinated and of poor quality. Common problems found throughout the study included: poor presentation and packaging; sub-standard retail outlets; confusion due to nomenclature; species substitution; lack of proper storage and handling; and little or no promotional effort to support marketing strategies. Australians' per capita fish and seafood consumption still ranks as one of the lowest in the developed world.

Variety of species available in Australia makes the market unique among the nations of the world. Two hundred commercial species of finfish are available including: Atlantic salmon, barramundi, bream, blue eye, broadbill swordfish, coral trout, oreo dory, emperor, frostfish, gemfish, grenadier, gurnard, jackets, jellyblubbers, latchet, ling, marlin, morwong, mullet, mulloway, orange roughy, red snapper, shark, skate, snook, trevally, trumpeters, tunas, warehou, and whiting. Sixty species of crustaceans are available including: Balmain bugs, yabbies, marron, mud crab, redclaw, prawns (bananas, blue endeavours, brown tigers, eastern kings, giant tigers, red spot, royal reds), Tasmanian king crab, and rock lobsters. Thirty species of molluscs are also available including: abalone, clams, cuttlefish, blue mussels, octopus, rock oysters, saucer scallops, southern scallops, and turban shells.



## TRANSPORTATION

In a country as large as Australia, transport and communications are a crucial part of life and the economy. Traditionally, sea freight has been dominant in Australia even for domestic freight, but now only accounts for around one-third. Australian government regulations that all vessels used in coastal trade pay Australian wage rates have contributed to the reduced competitiveness of sea traffic. Rail freight has been steady, accounting for nearly 30 percent of all freight. Road freight captured most of the loss of sea freight, and fierce competition has tended to reduce owner/driver sub-contract freight rates throughout most of Australia.

There are only a limited number of ports that offer full customs facilities and to which international shipping and aircraft regularly call. These ports are generally the seven capital cities of the states and territories of Australia. However, most cargo entry by ship is via Perth for Western Australia, Melbourne for Victoria, Sydney for New South Wales, and Brisbane for Queensland. Freight for other ports is usually carried overland by truck or rail. Exceptions occur when very heavy equipment or full shiploads are involved.

In periods of port industrial dispute, goods are commonly carried on to the next port and freighted over land to avoid the port handling delays, and goods carried by air are treated similarly. Given the great distances and resulting costs of inland transport, a prospective importer located outside a capital city must give careful thought to the inland transport consequences of a choice for port of entry.

International freight movements in and out of Australia have traditionally been dominated by shipping because of the importance of bulky Australian export commodities. On the other hand, because of its distance from other countries, nearly all international passenger traffic is by air.

In the late 1980's, the Australian government became increasingly concerned about the transport and communications sector, setting up a new Ministry for it in July 1987, and instituting a number of reforms. The Australian government also decided on significant reforms for shipping and the waterfront. More flexibility was to be allowed in the use of foreign flagged ships for coastal cargo. In the stevedoring industry, there was to be a fundamental change from the current practice of industry wide employment to enterprise based employment, and major retraining and redundancy packages were introduced.

Despite these reforms, which were generally long overdue, it was questioned whether the government was moving far enough to increase competition in the transport and communications sector. The Labour Party as a whole remained ambivalent over many transport issues, including asset sales. But in 1990, a special conference of the party moved to clarify its stance. It agreed to sell off 49 percent of Qantas, 100 percent of Australian Airlines and the satellite carrier Aussat.

## MARKET ACCESS

Trade between Canada and Australia is governed by the General Agreement on Tariffs and Trade and by the 1960 Canada-Australia Trade Agreement (CATA) as modified by Exchanges of Letters in 1973. The most significant feature of CATA is the provision for the exchange of preferential tariff treatment, particularly those tariff preferences that Canada received indirectly under the British Preference scheme. These so called "derived" preferences fall mainly in the manufactured goods area, and have fostered the development of wide spread trading relationships in this high value-added area. In return, Canada granted Australia certain preferences on essentially a reciprocal basis, and certain other tariff concessions. CATA also contains specific provisions on anti-dumping which have been overtaken by changes to domestic legislation and by the GATT code.

Canada--Australia trading relations have been marked in recent years by a number of specific trade irritants, almost always in the agriculture and fisheries sector. From a Canadian perspective, the most important of these have centred on Canada seeking access to the Australian market against sanitary and phytosanitary restrictions. Paramount among these have been salmon and pork. On the multilateral front, Australia has been in the forefront, through the Cairns Group, of pressing for meaningful treatment of agriculture in the Uruguay Round. Australia have also been staunch supporters of the GATT, APEC, and of trade liberalization in general. In many respects, Australia uses the multilateral stage as a mechanism to exert influence on the world order in excess of Australia's relative economic position.

Australia prohibits imports of fresh and frozen salmon, and strictly regulates smoked salmon. As of September 30, 1994, all imported salmon must be treated-either heat smoked or canned and must be skin free. Cold smoked salmon is prohibited. While Canadian smoked salmon has been allowed entry into Australia since 1983, a review of the policy permitting these imports is now being conducted. The controversy for fresh and frozen salmon centres on the possibilities of disease being introduced to Australian species. Fisheries and Oceans Canada believes the risks that Australian fish species would be exposed to by the importation of salmon fillets destined to the consumer, are negligible.

The Australian position with regards to salmon has centred on the need for further scientific exchange to allow an assessment of the risks involved. The lack of progress in this decades old argument raises questions about Australia's commitment to "risk management", especially in the face of domestic pressure to protect the fledgling Australian salmon farming industry. Canada authorities has requested GATT Article XXII consultations on Australia's prohibition and a list of questions have been sent to Australia to serve as a basis for consultations.

The Melbourne Fish Market (largest by volume) auctioned over 17,000 tonnes of fresh fish in 1993, and the market services 500 buyers. Sydney Fish Market is another large market servicing over 600 key buyers (wholesalers, restaurants etc), and handled approximately \$55 million in annual turnover during 1993, an increase of 8.8 percent over 1992. Last October a new wholesale fish market was developed in Brisbane by Raptis Pacific Seafoods. (Four independent wholesalers operate from the site, which also houses the Brisbane Fish Auction). There is a possibility of forming strategic alliances to position for and penetrate Asian markets (i.e. joint venture in processing companies located close to lucrative coastal and/or inland fisheries supplying complementary products, technology exchanges and marketing arrangements).

## **RESTRICTIONS**

Market access is basically unrestricted, with the exception of fresh, chilled, frozen or cold smoked salmonids {trout and salmon} which are banned. To be permitted entry, smoked salmonids must be heat treated under prescribed conditions in plants approved by AQIS (details may be obtained from the local office of the Department of Fisheries and Oceans Canada). Dogfish and other sharks, gemfish, tuna and swordfish must be certified that mercury levels do not exceed .05 mg/kg.

## **TERMS OF TRADE**

All imported product is brought in by prime importers who sell to distributors and to major retail chain groups. While letter of credit terms are acceptable, long-term suppliers normally provide, and are expected to provide, such terms as sight draft or 30- to 60-day bank draft. Quotations, unless otherwise stipulated, should be in Canadian dollars C.I.F. Australian port.

## **PACKAGING/LABELLING**

Fillets are required to be in shatter-pack interleaved in either five or 10 kilogram boxes. In general, Australian importers will provide details of their particular packaging criteria. Canned product, because it is for direct retail sale, must conform to specified requirements. Without exception, the Australian importer will specify packing and size specifications in detail. The same guidelines apply to labelling, and where necessary, artwork will also be provided.

## **DOCUMENTATION**

The following documents are required for customs clearance for all Canadian fish and seafood products entering the Australian market.

1. Commercial invoice.
2. Packing slip.
3. Original bill of lading.
4. Other government certificates (where applicable), eg. quarantine.
5. Customs entry and dissection sheets.

In 90 percent of transactions, goods are cleared for entry within four hours. Customs brokers can assist in the clearing of goods and in arranging local transport. Since July 1, 1989, automatic penalties have applied for making false or misleading statements in documents used to calculate the customs value. These statements (including omissions of fact) need not have been made intentionally. All penalties are levied on the owner of the goods.

## **CUSTOMS/STORAGE**

Under Australian Customs legislation, imported goods may be placed in a licensed warehouse, also known as a bond store. Australian Customs charges annual fees for the operation of licensed warehouses and transaction fees for each entry into home consumption. The benefits of using a licensed warehouse include the following.

1. Storage of goods without payment of duty.
2. Deferment of duty payment until the time goods go into commerce.
3. Access to goods for examination, repacking, sorting, etc., before the payment of duty.

### **COMMERCIAL INVOICE**

Although no special form of contents are prescribed for the commercial invoice, it is advisable to include the following: 1) date and place of shipment; 2) markings of the packages and their numerical order; 3) exact description of the goods (e.g. customary commercial description according to kind, quantity, grade, weight [gross and net] in metric units, with special emphasis on factors that may affect value; 4) agreed upon price of the goods, including unit cost and total cost F.O.B factory, plus shipping, insurance and other charges; 5) delivery and payment terms; and, 6) the signature of a responsible official from the shippers' firm.

### **HEALTH CERTIFICATES**

Health certificates from the appropriate agencies in Canada are required for fisheries exports to Australia. Owing to the complexity of sanitary and health regulations, Canadian seafood exporters should also obtain information from the importer prior to the shipment, or directly from the Canadian High Commission in Canberra. A health certificate issued by the authorities of the country of origin is required for all consignments of foreign seafood products imported into Australia.

The required certificate must clearly state verification that the products have undergone the necessary health inspection and are fit for human consumption, in addition to stating any additives which the products may contain. Australia has several regulations with regard to conservation, additives, food colouring, histamine contents etc. Canadian seafood exporters requiring assistance in determining the applicability of the regulations for their particular additives should contact the Canadian High Commission in Canberra.

### **BILL OF LADING**

There are no regulations specifying the form or number of bills of lading required for any particular shipment entering Australia, except that it must indicate the weight in kilos. A bill of lading customarily shows: 1) name of the shipper; 2) name and address of the consignee; 3) port of destination; 4) description of the goods; 5) listing of the freight and other charges; 6) number of bills of lading in the complete set; 7) date and signature of the carriers' official, acknowledging receipt on board of the goods for shipment. This information should correspond with that shown on the invoices and packages. Bills of lading direct of "to order" are accepted. For air cargo shipments, the "way-bill" replaces the bill of lading.

### **PACKING LIST**

Although not required, a packing list is useful in expediting customs clearance at the port of entry. Such a list should describe, in detail, the contents of each case or container included in the shipment giving the net and gross weights, together with the C.I.F. value of each commodity. As an additional note, wherever possible, the required documentation should be forwarded separately to the consignee prior to the departure of the goods for submission to customs with the entry documents. Enclosing them in the package being shipped will cause delay. In addition, whenever possible, designations and descriptions on documents should be in terms of the Harmonized System (HS).

## STATISTICAL APPENDIX

### AUSTRALIAN DIRECTION OF TRADE

Main Destination of Exports	% of total	Main Origins of Imports	% of total
Developing Countries	41.0	Developing Countries	32.2
Japan	24.8	United States	21.8
EC	11.6	EC	19.6
ASEAN	14.5	Japan	18.4
United States	8.1	ASEAN	8.0

Source: Economist Intelligence Unit, Australia, 1<sup>st</sup> Quarter, 1994.

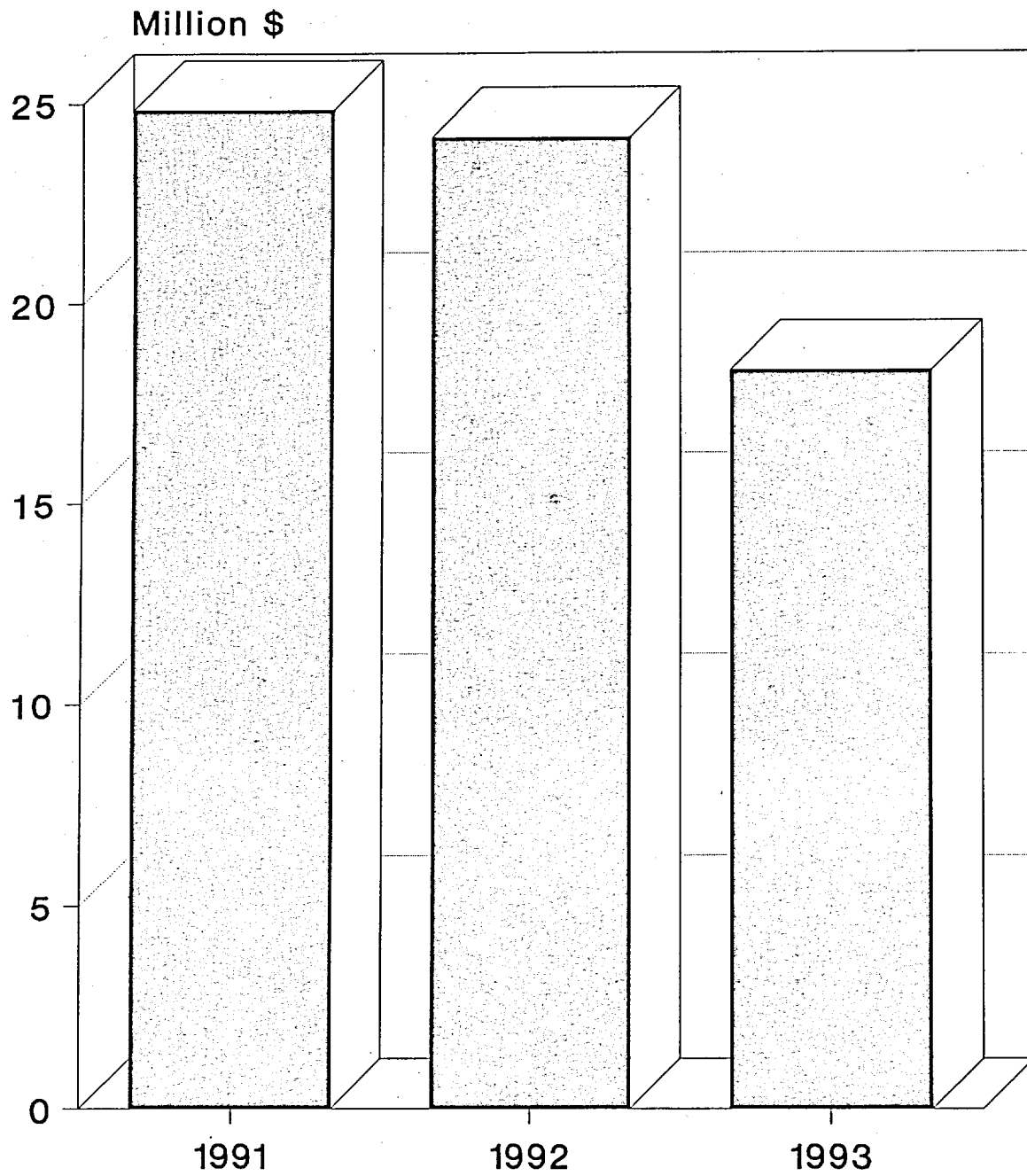
### 1993 CANADIAN FISHERIES EXPORTS TO AUSTRALIA

H.S.C.	Description	Qty (MT)	(\$Cdn)
	<b>GROUND FISH</b>	<b>42</b>	<b>244,000</b>
0303.7916	Sablefish, frozen/whole/dressed	>1	1,000
0304.2005	Cod, fillet-blocks/frozen >4.5kg	17	102,000
0304.2021	Greenland Turbot, fillets/frozen	24	140,000
0304.2049	Cod, nes, fillets/frozen	>1	1,000
	<b>PELAGIC FISH</b>	<b>1,877</b>	<b>17,718,000</b>
0305.2020	Herring Roe, cured	1	8,000
0305.2030	Salmon Roe, cured	3	98,000
0305.3010	Herring, fillets/cured	10	19,000
0305.4100	Salmon, nes, smoked	57	902,000
0305.6100	Herring, salted/brined	14	13,000
1604.1113	Salmon, Pink in ATC	1,024	7,345,000
1604.1114	Salmon, Sockeye in ATC	768	9,330,000
1604.1190	Salmon, nes, prepared/preserved	>1	3,000
	<b>SHELLFISH</b>	<b>18</b>	<b>232,000</b>
0306.1400	Crab, frozen	2	31,000
0307.9912	Clams, Stimson's, frozen	>1	4,000
1605.1010	Crab, in ATC	1	3,000
1605.1090	Crab, prepared/preserved	13	188,000
1605.9000	Molluscs, nes, prepared/preserved	1	6,000
	<b>FISH, NES</b>	<b>11</b>	<b>118,000</b>
1604.2091	Fish, nes, prepared/preserved/precooked/frozen	4	55,000
1604.2099	Fish, nes, prepared/preserved/minced	5	13,000
1604.3000	Caviar & Substitutes	1	50,000
	<b>TOTAL ALL FISH AND SEAFOOD</b>	<b>1,947</b>	<b>18,311,000</b>

Source: Statistics Canada. International Trade Division. 1994.



## *CANADIAN FISHERIES EXPORTS TO AUSTRALIA*



Source: Statistics Canada

---

## TRADE CONTACTS

### CANADIAN CONTACTS IN AUSTRALIA

**Canadian High Commission**  
Commonwealth Avenue  
Canberra ACT 2600, N.S.W.  
Australia  
Tel:(011-61-6) 273-3844  
Fax:(011-61-6) 273-3285  
Contact: Ms. Rana Pudifin

**Consulate General of Canada**  
Level 5, Quay West Building  
111 Harrington Street  
Sydney, N.S.W. 2000  
Australia  
Tel:(011-61-2) 364-3000  
Fax:(011-61-2) 364-3098

**Consulate of Canada**  
11<sup>th</sup> Floor, National Mutual Centre  
111 St. George's Terrace  
Perth, Western Australia 6000  
Australia  
Tel:(011-61-9) 321-1156  
Fax:(011-61-9) 321-1151

### AUSTRALIAN CONTACTS IN CANADA

**Australian High Commission**  
50 O'Connor Street,  
Suite #710,  
Ottawa, Ontario K1P 6L2  
Tel:(613) 236-0841  
Fax:(613) 236-4376

**Australian Trade Office**  
175 Bloor Street East  
Suite #314, 3<sup>rd</sup> Floor  
Toronto, Ontario M4W 3R8  
Tel:(416) 323-1155  
Fax:(416) 323-3910

**Australian Trade Office**  
World Trade Centre Office Complex  
Suite #602, 999 Canada Place  
Vancouver, B.C. V6C 3E1  
Tel:(604) 684-1177  
Fax:(604) 684-1856

## IMPORTERS/DISTRIBUTORS/USERS

Direct exporting to Australia is not simple, it often demands that you visit Australia, learn about the market, and meet with potential importers, end-users, distributors, agents, and government trade officials. Exporters must develop a network of contacts on the Australian side and establish close working relationships with several key individuals. In light of constantly evolving circumstances, the following list of importers, distributors and users cannot be timeless or exhaustive, Canadian fish and seafood exporters are advised to check all relevant details with their commercial contacts and to adhere strictly to the specifications set by Australian importers and authorities.

Acton Food Services  
(Div. of Glacier Food Group Victoria)  
Nagle Street, Wagga  
Wagga N.S.W. 2650,  
Australia  
Tel:(069) 21-4922, 21-4923, 21-4924  
Fax:(069) 21-6420  
Contact: Ray Johnstone, Manager  
Product: Frozen Seafood

Allseas Food Services  
(Div. of I & J Foods Limited)  
34 Amex Avenue  
Girraween NSW 2145  
P.O. Box 151,  
Toongabbie NSW 2146, Australia  
Tel:(02) 636-7933  
Fax:(02) 636-1077  
Contact: Bob Zarb, Manager  
Product: Fresh & Frozen Seafood

Chippy's Food Distributors Pty Limited  
2 Lilian Fowler Place  
P.O. Box 110,  
Marrickville N.S.W. 2204  
Australia  
Tel:(02) 550-4022  
Fax:(02) 550-4006  
Contact: Bill Lucas, Anthony Exintaris  
Product: Fresh & Frozen Seafood

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
187 John Street  
PO Box 103,  
Lidcombe N.S.W. 2141  
Australia  
Tel:(02) 648-4800  
Fax:(02) 647-2880  
Product: Seafood

Edgells Birdseye Kelso  
Bradford Street,  
Kelso NSW 2795  
PO Box 705,  
Bathurst NSW 2795, Australia  
Tel:(063) 31-5888  
Fax:(063) 32-1013  
Contact: Bob Snugden, K. Durman  
Product: All Value Added Fish and  
Seafood Products

Gourmet International Agencies P/L  
33 Lord Street  
Newton NSW 2042  
Australia  
Tel:(02) 557-5069, 517-1385  
Fax:(02) 517-1385  
Contact: Ralph Weiner  
Product: Caviar, Smoked Salmon &  
Marinated Fish

Great Ocean Products Pty Limited  
30 Gordon Street  
Rozelle NSW 2039, Australia  
Tel:(02) 555-7250, 555-7259  
Fax:(02) 555-7242  
Contact: A.D. Ezekiel  
Product: All types of Fish and Seafood  
Products

Interfrost Pty Limited  
Suite 3,  
1 Kalinya Street  
Newport NSW 2106, Australia  
Tel:(02) 997-7533  
Fax:(02) 997-7405  
Contact: Judy Dyttko  
Product: All seafood, specialising in  
Prawns & Hake

Herlow Pty Limited  
5 North Road  
Ryde NSW 2112,  
Australia  
Tel:(02) 807-2781  
Fax:(02) 807-2216  
Contact: Peter Michniewicz  
Product: All seafood, specialising in live  
lobster and fresh chilled fish and  
seafood.

I & J Foods Limited  
12-20 Rosebery Avenue  
Rosebery NSW 2018  
Australia  
Tel:(02) 662-6255  
Fax:(02) 663-4587  
Contact: Andrew J. Wood  
Product: Frozen Seafoods

Manettas Limited  
Cnr Parsons and Mullens Streets  
Rozelle NSW 2039  
Australia  
Tel:(02) 818-2222  
Fax:(02) 810-7174  
Contact: Grahame Turk  
Product: Fresh, Frozen Fish and  
Seafood

Manly Freezers Pty Limited  
30 Golf Parade  
Manly NSW 2095  
Australia  
Tel:(02) 977-2211  
Fax:(02) 977-2644  
Contact: Trevor Horton  
Product: Prawns, Fish & other  
Seafoods

Marine Food Distributors Pty Limited  
5 Wattle Crescent  
Pymont NSW 2009  
Australia  
Tel:(02) 660-4444  
Fax:(02) 660-1292  
Contact: H. Larcos, N. Larcos  
Product: Fish, Lobster, Prawns,  
Scallops, Seafoods

Markwell Pacific Limited  
Boys Bay,  
P.O. Box 42  
Tweed Heads NSW 2485  
Australia  
Tel:(075) 36-1000  
Fax:(075) 36-2049  
Contact: M. Mackenzie  
Product: Fish Fillets, Bugs, Spanner  
Crab, Prawns, Scallops, Squid & other  
formulated Seafood products

Martins Seafoods Pty Limited  
Shop 4, Sydney Fish Markets  
Pymont NSW 2009  
Australia  
Tel:(02) 692-9088, 692-9564  
Fax:(02) 552-4458  
Contact: Craig or Martin  
Product: Fresh Crabmeat, Smoked  
Exotic Fish, Kosher Fish, Smoked  
Gemfish, Roe, Sliced Smoked Tuna,  
Sliced Smoked Kingfish

Ricland Enterprises Pty Limited  
29 Bachell Avenue  
Lidcombe NSW 2141  
Australia  
Tel:(02) 749-2266  
Fax:(02) 749-2125  
Contact: Irene Ngoh  
Product: All types of Seafood

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
132-136 Albert Road  
South Melbourne Vic 3205  
PO Box 2199 T,  
Melbourne 3001  
Australia  
Tel:(03) 690-6188  
Fax:(03) 699-5283  
Product: All Seafoods

PW Hannah and Associate  
(International) Pty Limited  
2nd Floor, 153 Park Street  
South Melbourne Vic 3205  
PO Box 206,, Australia  
Tel:(03) 690-7677  
Fax:(03) 696-1446  
Contact: P.W. Hannah, FCAIA  
Product: Frozen Fish and Products

MC Seafoods P/L  
3 Reserve Street  
Preston Vic 3072, Australia  
Tel:(03) 416-9311  
Fax:(03) 416-9774  
Contact: Chris Gambrellis  
Product: Frozen and Fresh Fish, Fish  
Fillets, Barramundi, Gemfish, Orange  
Roughy, Pilchards and Trevally;  
Abalone Meat and Bugs

Palmas Seafood Distributors  
1-7 Lloyd Street  
Kensington Vic 3031  
PO Box 309, North  
Melbourne Vic 3051, Australia  
Tel:(03) 376-4466  
Fax:(03) 376-5793  
Contact: David Shnider  
Product: Frozen Seafood, Fish and  
Crustaceans

Richmond Oyster Group Pty Limited  
437-443 Church Street  
Richmond Vic 3121, Australia  
Tel:(03) 429-2022  
Fax:(03) 429-2384  
Contact: Jim Anassis  
Product: All Seafood

Seafood Imports Pty Limited  
157 Salmon Street  
Port Melbourne Vic 3207  
PO Box 71, Port Melbourne Vic 3207  
Australia  
Tel:(03) 646-1071  
Fax:(03) 646-3920  
Contact: Trevor Spencer  
Product: Frozen Seafood; Frozen Fish;  
Mussels, Oysters, Prawns Scallops and  
Other Crustaceans and Molluscs;  
Octopus and Squid

Seapack Melbourne Pty Limited  
Head Office: 1 Eastall Street  
Malvern Vic 3144  
Factory:Port Welshpool Vic 3965  
Australia  
Tel:(03) 576-0350  
Fax:(03) 576-0353  
Contact: Con Geralis  
Product: Scallops, Fish Fillets, Frozen  
and Smoked Seafoods

Seven Seas Sales Pty Limited  
1-7 Lloyd Street  
Kensington Vic 3031  
Australia  
Tel:(03) 376-4966  
Telex:AA37683 PALINT  
Fax:(03) 376-9757  
Contact: David Shnider  
Product: Frozen Seafood, Fish and  
Crustaceans

Burleigh Marr Distributors Pty Limited  
(Division of Manettas Limited)  
2 Tingara Street  
Cairns Qld 4870, Australia  
Tel:(070) 35-2777  
Fax:(070) 31-2595  
Product: All Seafoods, Fresh, Frozen,  
Canned, Dried

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
1248 Lytton Road  
Hemmant Qld 4174  
PO Box 19, Hemmant Qld 4174  
Australia  
Tel:(07) 390-8755  
Fax:(07) 890-1367  
Product: All Seafoods

NA Gallagher and Sons Pty Limited  
422 Lytton Road  
Morningside Qld 4170  
P.O. Box 303,  
Morningside Qld 4170  
Australia  
Tel:(07) 395-6199, 6402  
Fax:(07) 395-5562  
Contact: Noel Gallagher  
Product: Frozen Seafood, Fish Fillets,  
Prawns and Squid, Other Fish and  
Seafood Products

Raptis Pacific Seafoods  
(Division of A. Raptis & Sons)  
Colmslie Road, Colmslie Qld 4170  
PO Box 54, Morningside Qld 4170  
Australia  
Tel:(07) 399-1944  
Fax:(07) 899-1985  
Product: All Seafoods

Rock Oysters Pty Limited  
363 Lytton Road, Colmslie Qld 4170  
PO Box 302, Morningside Qld 4170  
Australia  
Tel:(07) 399-9888  
Fax:(07) 395-7522  
Contact: Anna Elenis  
Product: Fish, Oysters and Frozen

Seafood Traders of Australasia  
(NA Gallagher and Sons Pty Limited)  
422 Lytton Road,  
Morningside Qld 4170  
PO Box 303, Morningside Qld 4170  
Australia  
Tel:(07) 395-6199  
Fax:(07) 395-5562  
Contact: Barry Gallagher  
Product: Frozen Fish, Fish Fillets,  
Barramundi, Hake, Mackerel and  
Shark, Prawns, Octopus and Squid;  
Reef and Tropical Finfish Fillets, Deep  
Water Species Fillets

Angelakis Bros Pty Limited  
30 Field Street, Adelaide SA 5000  
Australia  
Tel:(08) 212-6544  
TelEX:AA87561 ANGEL  
Fax:(08) 231-1254  
Contact: S. Sperou  
Product: Seafoods

Cappo Bros Pty Limited  
16 Glen Osmond Road  
Parkside SA 5063  
Australia  
Tel:(08) 272-6755  
Fax:(08) 272-7403  
Contact: Morry Cappo  
Product: Seafoods

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
122-130 Carrington Street  
Adelaide SA 5000  
P.O. Box 6050  
Halifax Street  
Adelaide SA 5000  
Australia  
Tel:(08) 232-3400  
Fax:(08) 232-1005  
Product: All types of Seafood

International Oyster and Seafoods Pty  
241-247 Franklin Street  
Adelaide SA 5000  
Australia  
Tel:(08) 231-6441  
Fax:(08) 212-6740  
Contact: Kym Rogers  
Product: Oysters and Seafood

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
6 Short Street,  
Fremantle WA 6160  
P.O. Box 462,  
Fremantle WA 6160  
Australia  
Tel:(09) 335-6244  
Fax:(09) 430-4223  
Product: All Seafoods

Foodland Associated Limited  
Cnr Baille and Bannister Roads  
Canning Vale WA 6155  
P.O. Box 195,  
Cloverdale WA 6105  
Australia  
Tel:(09) 455-9212  
Telex: AA94156  
Fax:(09) 455-9219  
Contact: Don Greenhill  
Product: All Seafoods

INF Pty Limited  
467 Scarborough Beach Road  
Osborne Park WA 6017  
Australia  
Tel:(09) 446-6499  
Telex:AA92390 INFIS  
Fax:(09) 445-2257  
Product: Frozen Products

Kailis Bros Pty Limited  
(formerly KFM Fisheries Pty Limited)  
23 Catalano Road  
Canning Vale WA 6155  
Australia  
Tel:(09) 455-2555  
Telex:AA93620  
Fax:(09) 455-2556  
Contact: Nicholas Kailis  
Product: Seafoods

Sealanes (1985) Pty Limited  
178 Marine Terrace  
South Fremantle WA 6162  
Australia  
Tel:(09) 335-6344  
Telex:AA93306  
Fax:(09) 430-4019  
Contact: Sam Paino  
Product: Fish, Fish Fillets, Shellfish,  
Seafood, Ship Suppliers, Provedors

Westerberg Bait Supplies  
PO Box 706 Albany WWA 6330  
Australia  
Tel:(098) 41 4745  
Fax:(098) 41 7636  
Contact: L.J. Roe  
Product: All Fishing Baits; Pilchards,  
Mackerel, Salmon and Squid

Western Ocean Seafood  
5B Mary Street, Hazelmere WA 6055  
Australia  
Tel:(09) 280-1918  
Fax:(09) 280-1928  
Contact: Barry Boyer  
Product: Frozen and Canned Seafood,  
Frozen and Canned Abalone, Prawns  
and Scallops



---

**DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE  
GEOGRAPHIC TRADE DIVISIONS**

If you are seeking advice and information about a specific area or country, Trade Commissioners in the *Geographic Trade Divisions* are available to assist you. They are located at 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 [Fax:(613) 996-9103]. In addition, there are Trade Commissioners and Commercial Officers at the Canadian High Commission in Canberra.

**SOUTHEAST ASIA DIVISION (PSE)**

**Tel:(613) 996-8187; Fax:(613) 996-0349**

Australia, Indonesia, Malaysia, Myanmar, New Zealand, Philippines, Singapore, Thailand

**KOREA AND EAST ASIA DIVISION (PKE)**

**Tel:(613) 995-1183; Fax:(613) 996-1248**

Indochina, Korea, Taiwan

**JAPAN DIVISION (PJP)**

**Tel:(613) 995-1281; Fax:(613) 943-8286**

**CENTRAL AND EASTERN EUROPE TRADE DEVELOPMENT DIVISION (RBT)**

**Tel:(613) 996-2858; Fax:(613) 995-8783**

Albania, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Hungary, Kazakhstan, Latvia, Mongolia, Poland, Romania, Russia, Slovakia, Ukraine, Yugoslavia

**WESTERN EUROPE TRADE, INVESTMENT AND TECHNOLOGY DIVISION (RWT)**

**Tel:(613) 995-9401; Fax:(613) 995-6319**

Austria, Belgium, Cyprus, Denmark (incl. Greenland), Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom

**LATIN AMERICA AND CARIBBEAN TRADE DIVISION (LGT)**

**Tel:(613) 996-5546; Fax:(613) 943-8806**

Argentina, Bermuda, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Commonwealth Caribbean, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, French West Indies, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Netherlands Antilles, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela

**UNITED STATES TRADE AND INVESTMENT DEVELOPMENT DIVISION (UTI)**

**Tel:(613) 944-5849; Fax:(613) 944-9119**

Anchorage, Boise, Chicago, Cincinnati, Cleveland, Denver, Detroit, Honolulu, Indianapolis, Kansas City, Las Vegas, Los Angeles, Minneapolis, Omaha, Pittsburgh, Portland, San Diego, San Francisco, San Jose, Seattle, St. Louis

**UNITED STATES TRADE AND TOURISM DEVELOPMENT DIVISION (UTO)**

**Tel:(613) 944-7343; Fax:(613) 944-9119**

Atlanta, Baltimore, Baton Rouge, Buffalo, Boston, Dallas, Fort Lauderdale, Fort Worth, Hartford, Houston, Memphis, Miami, Nashville, New Orleans, New York, Oklahoma City, Orlando, Philadelphia, Princeton, San Antonio, San Juan, Tampa Bay, Washington

**AFRICA AND MIDDLE EAST TRADE DEVELOPMENT DIVISION (GBT)**

**Tel:(613) 944-6593; Fax:(613) 990-7431/7**

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Ethiopia, Equatorial Guinea, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guineau-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Morocco, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Principe, Sao Tomé, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, Sudan, Swaziland, Tanzania, Togo, Tunisia, Uganda, Zaire, Zambia, Zimbabwe, Bahrain, Egypt, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Lebanon, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Syria, United Arab Emirates, Yemen

## INTERNATIONAL TRADE CENTRES

The Department of Foreign Affairs and International Trade, in cooperation with Industry Canada established International Trade Centres (ITCs) across Canada to assist first-time and experienced exporters by providing export publications, recruiting participants for trade fairs and missions, providing a wide range of services to companies seeking export counselling, technology transfer or joint ventures with foreign investors. Export counselling is also available through the Department of Foreign Affairs and International Trade's *InfoCentre* in Ottawa which can be reached toll free at 1-800-267-8376; local callers: 993-6435.

### NEWFOUNDLAND

International Trade Centre  
215 Water Street, Suite 504,  
P.O. Box 8950,  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9  
Tel: (709) 772-5511  
Fax: (709) 772-2373

### NEW BRUNSWICK

International Trade Centre  
P.O. Box 1210,  
Assumption Place  
770 Main Street  
Moncton, New Brunswick  
E1C 8P9  
Tel: (506) 851-6452  
Fax: (506) 851-6429

### MANITOBA

International Trade Centre  
P.O. Box 981,  
330 Portage Avenue, 8th Floor,  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2  
Tel: (204) 983-8036  
Fax: (204) 983-2187

### P.E.I.

International Trade Centre  
P.O. Box 1115,  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400,  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
Tel: (902) 566-7400  
Fax: (902) 566-7450

### QUEBEC

International Trade Centre  
P.O. Box 247,  
Stock Exchange Tower  
800 Place Victoria,  
Suite 3800,  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8  
Tel: (514) 283-8185  
Fax: (514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

International Trade Centre  
The S.H. Cohen Building  
#119-4th Avenue South,  
4th Floor,  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 5X2  
Tel: (306) 975-5315  
Fax: (306) 975-5334

### BRITISH COLUMBIA

International Trade Centre  
P.O. Box 11610,  
900-650 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8  
Tel: (604) 666-0434  
Fax: (604) 666-8330

### NOVA SCOTIA

International Trade Centre  
P.O. Box 940, Station "M",  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9  
Tel: (902) 426-4782  
Fax: (902) 426-2624

### ONTARIO

International Trade Centre  
Dominion Public Building,  
4th Floor,  
One Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4  
Tel: (416) 973-5053  
Fax: (416) 973-8161

### ALBERTA

Edmonton  
International Trade Centre  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tel: (403) 495-2944  
Fax: (403) 495-4507

### Calgary

International Trade Centre  
Suite 1100,  
510-5th Street S.W.,  
Calgary, Alberta  
T2P 3S2  
Tel: (403) 292-6660  
Fax: (403) 292-4578

---

**BIBLIOGRAPHY**

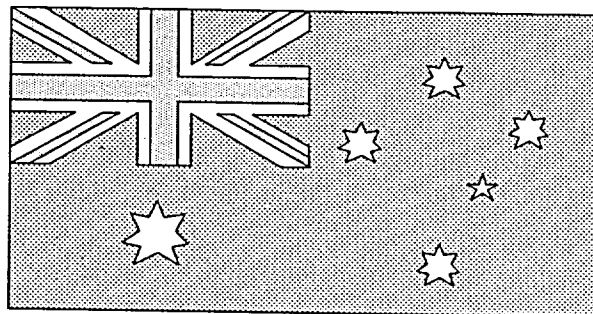
- ABARE.** *Australian Fisheries Statistics, 1993.* ABARE. October, 1993. Australia.
- ABARE.** *Potential for Australian Aquaculture.* ABARE Research Project 9356.101. Australia.
- Australian Fisheries.** *Marketing Premium Seafood Products: Analysis of the Options.* Vol.51, #11.
- Australian Fisheries.** *National Seafood Consumption Study: Fish Not at the Top of the Menu.* Volume 51, Number 11.
- Australian Fisheries.** *Value-Adding and Marketing--Promises and Pitfalls.* Volume 51, Number 11.
- Business Review Weekly.** *Tasmanian Salmon Lives on to Thrive.* October 29, 1993.
- Economist Intelligence Unit.** *Australia: Country Profile.* 1994.
- Economist Intelligence Unit.** *Australia: Country Report.* 2<sup>nd</sup> Quarter 1994.
- Fisheries Research and Development Corporation.** *Australian National Seafood Consumption Study: Summary Report.* West Perth, Australia. 1992.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Catches and Landings.* Yearbook, 1993.
- Food and Agriculture Organization.** *Fishery Statistics: Commodities.* Yearbook, 1993.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Export Promotion Priorities, 1994/95.* 1994.
- Foreign Affairs and International Trade.** *Sectoral Synopsis: Fisheries, Sea Products and Related Services, 1994/95.* 1994.
- International Monetary Fund.** *Direction of Trade Statistics.* 1994.
- International Monetary Fund.** *International Finance Statistics.* 1994.
- Price Waterhouse.** *Doing Business in Australia.* Information Guide, 1994.
- Queensland Department of Primary Industries.** *Coming Clean: A Primer for the Food Industry.* Brisbane, Queensland, Australia. May 1994.
- Seafood Australia.** *New Goals for Melbourne's Fish Market.* Edition #3, November/December.
- Statistics Canada.** *Canadian Fish Exports, 1993 vs 1992.* International Trade Division. 1994.
- Statistics Canada.** *Exports: Merchandise Trade.* Catalogue 65-202, Annual, 1993.
- U.S. Department of Commerce.** *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Australia.* International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce.** *Marketing in Australia.* Overseas Business Reports. 1993.



60984 81800

# **AUSTRALIE**

**Conseils aux exportateurs canadiens de poisson  
1995**



***Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international***



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20093615 4

DOCS

CA1 EA660 94A73 EXF

Australia : guidelines for Canada  
fish exporters 1995

32783707

Department of Foreign Affairs  
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

.b 2644162 (E)  
.b 2644174 (F)

Sectoral Liaison Secretariat  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2

December 1994

Dear Sir/Madam:

The enclosed **AUSTRALIA- GUIDELINES FOR CANADIAN FISH EXPORTERS 1994**, is one of a series of similar publications produced by the Trade Planning and Operations Bureau, Sectoral Liaison Secretariat (TOSA) in cooperation with:

Asia and Pacific South Trade Development Division (RBT)  
Ms. Barbara Tink, Trade Commissioner  
Telephone: (613) 996-0917 Facsimile: (613) 996-1248

Copies of this publication as well as other similar material on other countries may be obtained from:

The Department of Foreign Affairs and International Trade  
InfoCentre  
Telephone: 1-800-267-8376  
Facsimile: (613) 996-9709

Copies may also be obtained through InfoCentre's FaxLink service at facsimile 1-613-944-4500 and by entering the code 48001 on the telephone keypad of your facsimile machine you will receive a menu of the fish and seafood publications available via facsimile from InfoCentre. To speak with one of the information officers please call:

toll free: 1 (800) 267-8376  
Ottawa-Hull region: 944-4000

**AUSTRALIA- GUIDELINES FOR CANADIAN FISH EXPORTERS 1994** has been distributed to all companies listed in the 1993 edition of **CANADIAN FISH AND SEAFOOD EXPORTERS SOURCING GUIDE**, (produced by TOSA), as well as all ITCs, appropriate trade associations, provincial governments, selected posts abroad and within The Department of Foreign Affairs and International Trade.

We trust that recipients will find this publication of use and we invite their comments on the substance and format, addressed to the undersigned.

Yours Sincerely,

Martin Foubert  
Trade Commissioner  
Sectoral Liaison Secretariat (TOSA)

Telephone: (613) 995-1713  
Facsimile: (613) 943-1103

Department of Foreign Affairs  
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

125 promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2

decembre 1994

Monsieur, Madame,

Le rapport ci-joint intitulé **AUSTRALIE : CONSEILS A L'INTENTION DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSON 1994** fait partie d'une série de publications similaires produites par le Secrétariat de la liaison sectorielle (TOSA) de la Direction générale de la planification et des opérations commerciales, en coopération avec :

le Direction de l'expansion du commerce en Asie et dans le Pacifique Sud (PST)  
Mme. Barbara Tink, Déléguée commerciale  
Téléphone : (613) 996-0917 Télécopieur : (613) 996-1248

Ces publications couvrent un large éventail de pays et s'inscrivent dans le cadre d'un programme visant à aider en permanence les exportateurs actuels et futurs à exploiter de nouveaux marchés étrangers. Des exemplaires de cette publication et des publications similaires sur d'autres pays peuvent être obtenus en composant les numéros suivants :

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
InfoCentre  
Téléphone : 1-800-267-8376 Télécopieur : (613) 996-9709

Des exemplaires peuvent également être obtenus par le service FaxLink d'InfoCentre (télécop. : 1-613-944-4500); en composant le code 48001 sur le clavier téléphonique de votre télécopieur, vous recevrez un menu des publications sur les poissons et fruits de mer qu'InfoCentre peut vous transmettre par télécopieur. Pour communiquer avec un agent d'information, veuillez appeler l'un des numéros suivants :

1-800-267-8376 (sans frais) 944-4000 (région Ottawa-Hull)

Le rapport **AUSTRALIE : CONSEILS A L'INTENTION DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSON 1994** a été envoyé à toutes les sociétés listées dans l'édition 1993 du **RÉPERTOIRE DES EXPORTATEURS CANADIENS DE POISSONS ET DE FRUITS DE MER** (produit par TOSA), ainsi qu'à tous les CCI, aux associations commerciales concernées, aux gouvernements provinciaux, à certaines missions à l'étranger et à certains services du Ministère.

Nous avons confiance que les destinataires trouveront cette publication utile, et nous les invitons à transmettre au soussigné leurs observations sur le contenu et la présentation du rapport.

Veuillez agréer, Monsieur ou Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Délégué commercial  
Secrétariat de la liaison sectorielle

Monsieur Martin Foubert

Téléphone: (613) 995-1713  
Télécopieur: (613) 943-1103

---

**AUSTRALIE**  
**Conseils aux exportateurs canadiens de poisson**  
**1995**

**SECRETARIAT DE LA LIAISON SECTORIELLE**  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa, Canada K1A 0G2  
Tel:(613) 995-1712  
Télec:(613) 943-1103

December 1994



---

## RÉSUMÉ

Les présents conseils s'adressent aux entreprises canadiennes désireuses d'exporter du poisson et des fruits de mer en Australie. Elles y trouveront des renseignements sur le marché australien des produits de la pêche et sur divers aspects de l'économie du pays, ainsi qu'une foule d'autres renseignements utiles : les données de base, un survol du marché, les habitudes locales de consommation de produits de la mer, les voies de distribution, la documentation et les conditions d'accès au marché, une annexe statistique ainsi que des listes de personnes-ressources, d'importateurs, de distributeurs et d'utilisateurs.

---

## AVIS AUX LECTEURS

Le haut-commissariat du Canada à Canberra a cerné les possibilités que présente le secteur des pêches en vue de la promotion des exportations en 1995. Il existe dans le marché australien des débouchés certains que les exportateurs canadiens sont encouragés à exploiter. Le présent guide vise à fournir aux PME canadiennes du secteur des pêches des renseignements généraux sur le marché australien.

On y donne un aperçu des débouchés commerciaux susceptibles de les intéresser, de même que des informations sur différents aspects du marché australien tels la structure économique et les particularités régionales. On y trouve également des renseignements sur le marché des poissons et fruits de mer en Australie, portant notamment sur les importations australiennes, les occasions de promotion, l'accès au marché et les habitudes de consommation. Les exportateurs intéressés au marché australien y trouveront également des listes de personnes-ressources : les principaux importateurs, distributeurs et utilisateurs australiens de produits de la pêche, les Centres de commerce international au Canada et les Directions commerciales géographiques au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI).

On a pris grand soin, dans la préparation de ce guide, de vérifier l'exactitude des données fournies. *Toutefois, on recommande aux exportateurs canadiens de produits de la pêche de vérifier toute information pertinente avec leurs relations d'affaires en Australie et de respecter rigoureusement les exigences des importateurs et les règlements australiens.*

Les présents conseils font partie d'une série de guides à l'intention des exportateurs canadiens sur divers marchés étrangers, préparés par le Secrétariat de la liaison sectorielle du MAECI. Pour toute question relative au présent guide, ou à tout autre guide disponible dans la même série, prière de s'adresser au Secrétariat de la liaison sectorielle (TOSA), 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) [tél. : (613) 995-1712; téléc. : (613) 943-1103]. On peut se procurer une version de ce document par le service *FAXLINK*, au (613) 944-4500.

Le texte du présent guide a été relu et approuvé par des agents ou délégués commerciaux au haut-commissariat du Canada à Canberra, dont Rana Pudifin (premier secrétaire) et Laura Noel (adjoite aux études de marché).

La préparation et la mise en forme en ont été assurées par Gary G. Smith, d'*INFI-GAR*, et approuvées par Martin Foubert, du MAECI.



---

## TABLE DES MATIÈRES

AUSTRALIE : DONNÉES DE BASE .....	1
APERÇU COMMERCIAL ET ÉCONOMIQUE .....	2
SURVOL DU MARCHÉ DES POISSONS ET FRUITS DE MER .....	4
LES PRODUITS DE LA PÊCHE HAUT DE GAMME .....	6
LES PÊCHERIES INTÉRIEURES .....	8
LES TRANSPORTS .....	9
L'ACCÈS AU MARCHÉ .....	10
ANNEXE STATISTIQUE .....	13
PERSONNES-RESSOURCES .....	15
IMPORTATEURS, DISTRIBUTEURS ET UTILISATEURS .....	16
DIRECTIONS COMMERCIALES GÉOGRAPHIQUES .....	19
CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL .....	20
BIBLIOGRAPHIE .....	21

## AUSTRALIE : DONNÉES DE BASE

<b>GÉOGRAPHIE</b>	L'Australie couvre une superficie totale de 2 970 000 milles carrés (7 700 000 km <sup>2</sup> ), dont environ 40 % sous les latitudes tropicales. Le relief du continent australien est dans l'ensemble plutôt plat; au centre du territoire s'étend un vaste désert aride.	
<b>CLIMAT</b>	Les capitales des États et les régions côtières des zones tempérées où vivent la plupart des habitants jouissent d'un climat agréable, de longues journées ensoleillées et d'un hiver doux. Toutefois, le climat est chaud et humide durant l'été à Darwin, Brisbane et Sydney.	
<b>POPULATION</b>	17,8 millions d'habitants (1993)	
<b>ÉTATS</b>		
	Nouvelle-Galles du Sud	6 005 000
	Victoria	4 544 000
	Queensland	3 129 000
	Australie-Occidentale	1 769 000
	Australie-Méridionale	1 598 000
	Tasmanie	511 000
	Territoire fédéral de la capitale	291 000
	Territoire du Nord	171 000
<b>HEURE</b>	L'Australie-Occidentale a 8 heures d'avance sur l'heure de Greenwich; l'Australie-Méridionale et le Territoire du Nord ont 9,5 heures d'avance et les autres États, 10 heures.	
<b>MESURES</b>	L'Australie utilise le système métrique.	
<b>LANGUE</b>	Anglais	
<b>MONNAIE</b>	L'unité monétaire de l'Australie est le dollar australien (\$ A), qui se divise en 100 cents (¢). Taux de change au 30 septembre 1994 : 1 \$ CAN = 1,028 \$ A.	
<b>JOURS FÉRIÉS</b>	Le nombre de jours fériés varie d'un État à l'autre. Les jours fériés chômés dans l'ensemble de l'Australie sont les suivants : le 1 <sup>er</sup> janvier, la fête nationale (26 janvier), le Vendredi saint, le lundi de Pâques, le 25 avril, la Fête de la reine et les 25 et 26 décembre.	

## APERÇU COMMERCIAL ET ÉCONOMIQUE

En 1989, les exportations canadiennes vers l'Australie ont dépassé, pour la première fois, le milliard de dollars. Depuis lors, la récession australienne et la baisse des prix de nombre des produits de base que le Canada expédie en Australie ont eu des effets désastreux sur nos ventes dans ce marché. Après avoir accusé des reculs deux années de suite, les exportations canadiennes ont remonté quelque peu en 1992 et 1993. L'Australie n'en demeure pas moins l'un des 10 principaux partenaires commerciaux du Canada.

Une affinité naturelle lie le Canada et l'Australie, en raison de l'appartenance des deux pays au Commonwealth, d'une langue commune, de systèmes juridiques et législatifs similaires, ainsi que des bonnes relations commerciales bilatérales qui remontent bien avant l'arrivée de John Larke, premier délégué commercial du Canada, à Sydney en 1894. Le gouvernement du Canada marquera le centenaire des échanges commerciaux avec l'Australie en parrainant une conférence sur le commerce et l'investissement qui aura lieu à Sydney les 27 et 28 février 1995. En outre, les préférences tarifaires accordées à quelque 17 % des exportations canadiennes aux termes de l'Accord commercial Canada-Australie favorisent un certain nombre de producteurs canadiens.

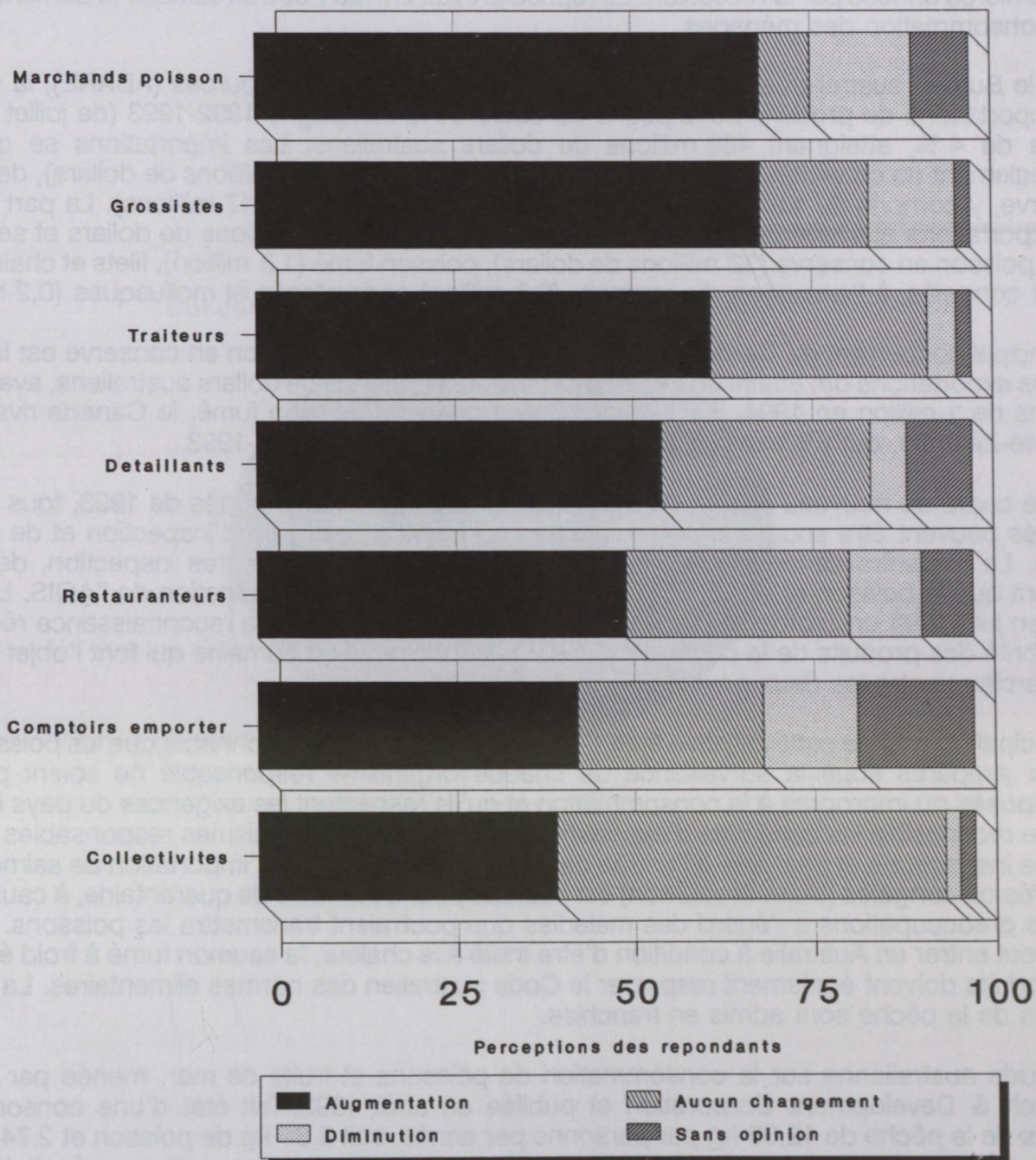
Cependant, le taux élevé des droits non consolidés (57 %, en valeur, des importations australiennes) et le pouvoir que détient en conséquence le gouvernement australien de relever ou d'abaisser les droits de douane de façon unilatérale restreignent l'accès au marché australien. L'Australie s'est engagée récemment à réduire unilatéralement la plupart des droits à 0 ou 5 % d'ici l'exercice 1996. Le programme de réduction des droits de douane facilitera l'accès au marché australien pour les exportateurs canadiens, mais pourrait diminuer la portée des préférences tarifaires, du fait même de la baisse générale des droits.

L'Australie est un marché attrayant, qui réserve généralement un bon accueil aux produits et services canadiens. Les principales exceptions sont les produits faisant l'objet de restrictions ou même d'interdiction pour des motifs sanitaires, comme le saumon frais, réfrigéré ou congelé. Le gouvernement canadien accorde une grande importance à la réouverture du marché australien à ces produits. Face aux pressions visant à réduire le déficit croissant de la balance courante, le gouvernement australien a adopté des politiques budgétaires et monétaires restrictives afin de freiner la demande de produits importés. Au plan macro-économique, la récession semble tirer à sa fin en Australie, et on prévoit une amélioration modeste au cours des 12 prochains mois. Les perspectives à moyen et à long terme restent bonnes, puisque l'Australie a prouvé qu'elle est un partenaire commercial précieux et un important marché cible pour les petites entreprises exportatrices.

Les exportations traditionnelles de produits canadiens constituent la plus grande partie de notre commerce avec l'Australie, mais les débouchés dans de nouveaux secteurs sont manifestes. Par l'ouverture et la déréglementation de leur marché, les Australiens ont la ferme intention de tourner le dos à l'isolationnisme et au protectionnisme et de s'affirmer comme économie compétitive, davantage axée sur l'exportation. La dernière récession a freiné cet élan, mais a mis en évidence la nécessité d'effectuer des réformes économiques. Chaque nouvelle mesure australienne de libéralisation annonce des débouchés plus nombreux pour les sociétés canadiennes.



## PERSPECTIVES DES VENTES DE FRUITS DE MER AU COURS DES CINQ PROCHAINES ANNEES



Source: PA Consulting Group



## SURVOL DU MARCHÉ DES POISSONS ET FRUITS DE MER

Le marché australien des poissons et fruits de mer a subi d'importantes transformations, les produits transformés perdant de leur popularité au profit des produits frais et congelés. La demande de produits de la pêche est à la hausse, surtout à cause de l'augmentation de la consommation dans les restaurants. Plus de 33 % du poisson consommé l'est dans les restaurants. Le secteur de la restauration est très vulnérable au ralentissement de l'activité économique et a été durement touché ces dernières années par la récession. La reprise prévue en 1994 devrait stimuler la demande intérieure et la consommation des ménages.

Selon le Bureau australien de l'économie de l'agriculture et des ressources (ABARE), la valeur totale des importations de produits de la pêche au cours de la campagne 1992-1993 (de juillet à juin) s'est accrue de 4 %, atteignant 469 millions de dollars australiens. Les importations se composaient principalement de crevettes fraîches, réfrigérées ou congelées (119 millions de dollars), de poisson en conserve, y compris du saumon, (119 millions) et de poisson fumé (17 millions). La part canadienne des importations australiennes en 1992-1993 s'est chiffrée à 35,5 millions de dollars et se répartissait ainsi : poisson en conserve (32 millions de dollars), poisson fumé (1,3 million), filets et chair de poisson frais et congelés, à l'exception du saumon, (0,8 million) et crustacés et mollusques (0,2 million).

Le principal concurrent du Canada sur le marché australien du saumon en conserve est la Thaïlande, dont les exportations ont atteint en 1992-1993 plus de 33 millions de dollars australiens, avant de chuter à moins de 1 million en 1994. Sur le marché australien du poisson fumé, le Canada rivalise avec la Nouvelle-Zélande, qui y a exporté pour 2 millions de dollars en 1992-1993.

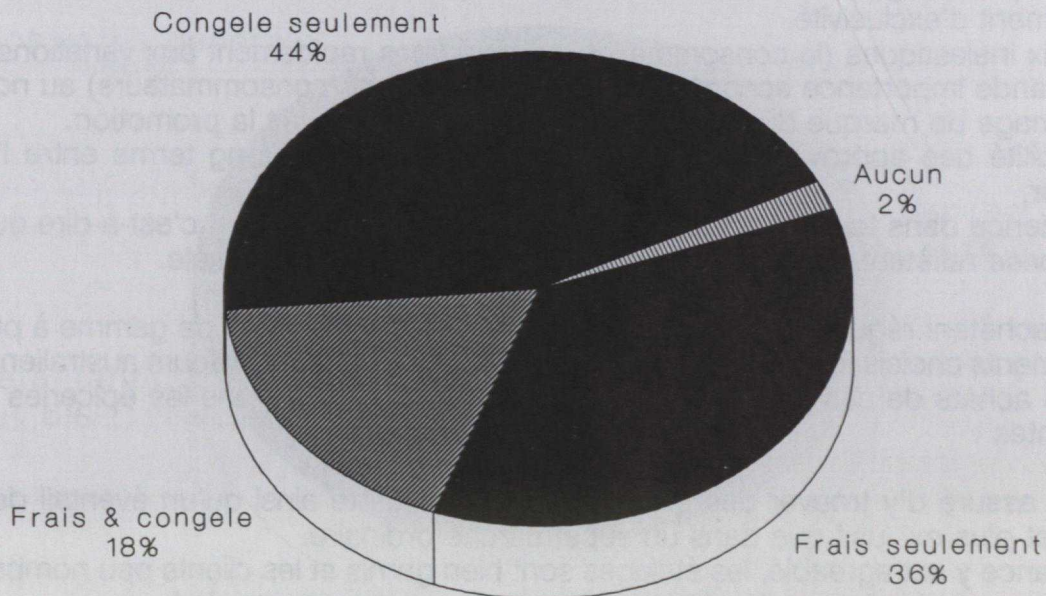
Dans le cadre du nouveau programme d'inspection des aliments importés de 1993, tous les aliments importés peuvent être soumis à une inspection du Service australien d'inspection et de quarantaine (AQIS). Le ministère canadien des Pêches et des Océans délivre, après inspection, des certificats attestant que le poisson et ses produits répondent aux normes d'importation de l'AQIS. Le Canada a signé en juin 1993 un protocole d'entente avec l'Australie prévoyant la reconnaissance réciproque de la salubrité des produits de la pêche destinés à la consommation humaine qui font l'objet d'échanges commerciaux entre les deux pays.

Le principal objectif de cette initiative était 1) d'assurer de manière raisonnable que les poissons et fruits de mer préparés sous la surveillance de chaque organisme responsable ne soient pas avariés, décomposés ou impropres à la consommation et qu'ils respectent les exigences du pays importateur; et 2) de reconnaître les certificats d'exportation délivrés par les organismes responsables afin d'éviter d'autres inspections et analyses à l'entrée dans le pays importateur. L'importation de salmonidés frais, réfrigérés ou congelés (truite et saumon) est interdite pour des motifs de quarantaine, à cause, prétend-on, des préoccupations à l'égard des maladies que pourraient transmettre les poissons. Le saumon fumé peut entrer en Australie à condition d'être traité à la chaleur, le saumon fumé à froid étant interdit. Les produits doivent également respecter le Code australien des normes alimentaires. La plupart des produits de la pêche sont admis en franchise.

Une étude australienne sur la consommation de poissons et fruits de mer, menée par la Fisheries Research & Development Corporation et publiée en août 1992, fait état d'une consommation de produits de la pêche de 12,06 kg par personne par année, soit 9,31 kg de poisson et 2,74 kg de fruits de mer. Il s'agit là d'une hausse de 20 % de la consommation par rapport aux résultats de l'étude précédente. La consommation de poissons et fruits de mer à la maison s'est élevée à 6,94 kg et 1,11 kg, respectivement, alors qu'elle était de 2,3 kg et 1,64 kg, respectivement, à l'extérieur.



## ACHATS DE POISSON FRAIS ET CONGELE PAR LES GROSSISTES AUSTRALIENS



Source: PA Consulting Group



## LES PRODUITS DE LA PÊCHE HAUT DE GAMME

L'analyse qui suit est tirée d'un article rédigé par le P<sup>r</sup> Steve Williams et publié dans la revue *Australian Fisheries*. Les consommateurs australiens de poissons et fruits de mer achètent de plus en plus de produits haut de gamme, qu'ils considèrent comme des gâteries abordables, des cadeaux de bon goût, de bons investissements ou des symboles de réussite. Bien que les produits canadiens de la pêche n'entrent pas facilement dans ces catégories, nous exportons tout de même des produits haut de gamme qui remplissent les critères d'excellente qualité, de prix élevés et de diffusion restreinte et qui constituent certainement des « gâteries abordables » et des « cadeaux de bon goût ». Des études révèlent que les acheteurs australiens de produits de la pêche attribuent les caractéristiques suivantes aux poissons et fruits de mer dits haut de gamme.

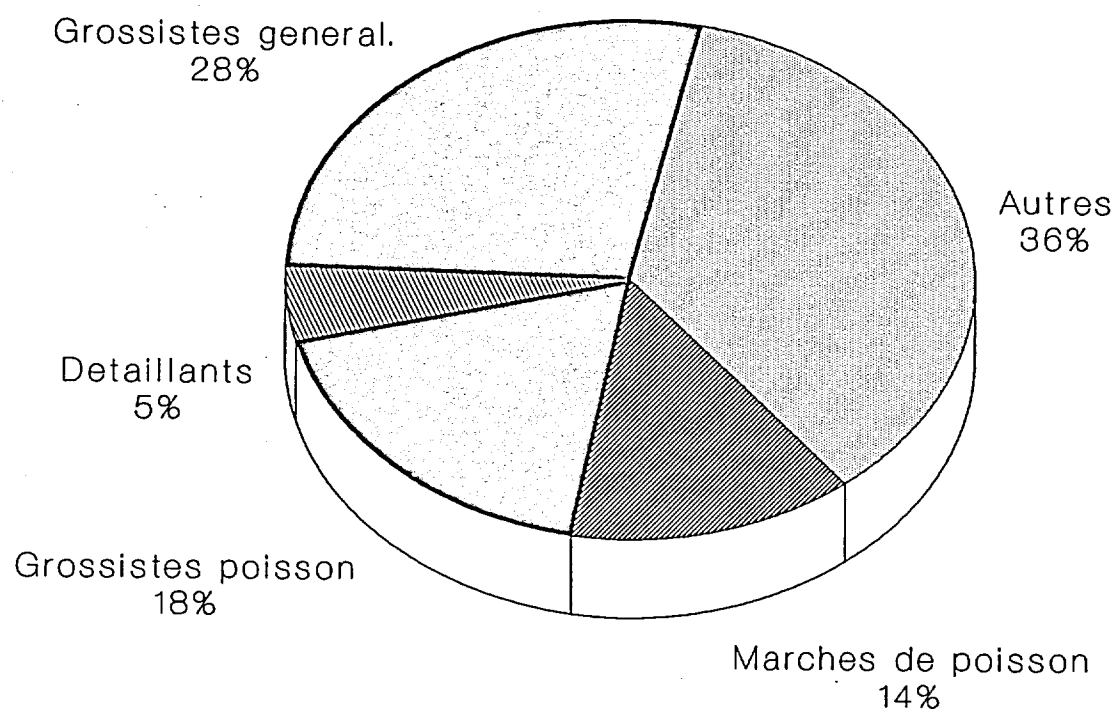
1. Une très grande qualité du produit (c.-à-d. taille, poids, fraîcheur, forme, texture, etc.).
2. Une qualité supérieure du service offert. Les qualités recherchées chez un fournisseur sont l'honnêteté, la sympathie, la fiabilité, une orientation clientèle, la communication et d'autres facteurs plus tangibles.
3. Un élément d'exclusivité.
4. Des prix inélastiques (la consommation ne réagit pas rapidement aux variations de prix).
5. Une grande importance accordée (par l'entreprise et les consommateurs) au nom commercial et à l'image de marque du produit et de la société qui en fait la promotion.
6. La stabilité des approvisionnements, grâce aux relations à long terme entre l'acheteur et le vendeur.
7. L'excellence dans tous les aspects de l'entreprise du producteur, c'est-à-dire que le produit et l'entreprise reflètent les caractéristiques et les valeurs de la clientèle.

Les gens qui achètent régulièrement des poissons et fruits de mer haut de gamme à prix élevés dans des établissements choisis forment une classe particulière de consommateurs australiens. Ils effectuent la plupart des achats de ces produits de luxe chez les traiteurs et dans les épicerie fines, pour les raisons suivantes :

1. On est assuré d'y trouver des produits de haute qualité ainsi qu'un éventail de produits plus grand et plus exclusif que dans un supermarché ordinaire.
2. L'ambiance y est agréable, les étalages sont bien garnis et les clients peu nombreux. Le décor, les odeurs et la richesse des étalages donnent une impression de luxe.
3. Un service personnel supérieur est offert par des spécialistes qui préparent et emballent le produit selon les besoins de chaque client.
4. En raison des prix élevés qu'on y pratique, on perçoit la clientèle de ces établissements comme étant de classe aisée.

On peut constater que les consommateurs australiens qui achètent régulièrement des produits de la mer haut de gamme se distinguent de la clientèle des supermarchés et nécessitent une attention particulière en matière de commercialisation. Pour commercialiser du poisson ou des fruits de mer haut de gamme en Australie, il est essentiel de déterminer les groupes cibles de consommateurs, de cerner leurs besoins et de satisfaire à leurs exigences en offrant un produit supérieur à celui des concurrents tant par sa *qualité* que par la *qualité du service*. Il importe également de déterminer avec exactitude les valeurs que ces consommateurs attribuent aux produits haut de gamme et d'en tenir compte dans l'élaboration de la stratégie de commercialisation pour le marché australien des produits de la pêche.

## FOURNISSEURS DES PRINCIPALES ESPECES DE POISSON DANS LES RESTAURANTS AUSTRALIENS



Source: PA Consulting Group

## LES PÊCHERIES INTÉRIEURES

En Australie, le secteur de la pêche se distingue par la variété et la qualité de ses produits, et non par le volume. L'Australie ne pêche pas d'espèces commerciales, comme la morue ou la goberge, qui lui permettraient de se classer parmi les grands producteurs de poisson. En fait, bien qu'elle possède la troisième zone de pêche au monde en superficie, l'Australie se classe au 55<sup>e</sup> rang mondial seulement au chapitre du tonnage des prises débarquées. Le pays, dont les côtes s'étendent sur 24 000 milles, dispose d'abondantes ressources halieutiques. Vaste et diversifié, le secteur des pêches joue un rôle très important dans l'économie intérieure et les exportations. Les navires de pêche australiens débarquent diverses sortes de crevettes, de langoustes, de pétoncles, d'ormeaux et de poissons de table de première qualité. Le secteur des pêches compte pour plus d'un milliard de dollars dans le PIB australien. L'Australie a exporté en 1992-1993 pour plus de 1,089 milliards de dollars australiens en produits de la pêche. Ses principaux marchés d'exportation sont le Japon (405 millions de dollars), Taiwan (158 millions), Hong Kong (139 millions), les États-Unis (139 millions) et Singapour (0,26 million).

D'après une étude (*Australian National Seafood Consumption Study, 1992*) menée par la Fisheries Research & Development Corp., l'Australie continue d'enregistrer un excédent commercial important dans le secteur des produits de la pêche, exportant des espèces de grande valeur telles la langouste, la crevette et l'ormeau, tout en important principalement du poisson de faible valeur destiné à la consommation intérieure. Nombre des grandes sociétés intégrées du secteur australien de la pêche vendent leurs produits à l'étranger, alors que les petits exploitants et importateurs indépendants approvisionnent le marché local. Le poisson australien destiné à la consommation intérieure est surtout vendu frais par les marchands de poisson. Le poisson congelé importé répond aux besoins des supermarchés, de la restauration rapide et des services alimentaires qui recherchent des filets de poisson peu coûteux, une qualité constante et un approvisionnement fiable. Les quelques transformateurs australiens qui produisent à l'intention des supermarchés diverses gammes de poissons et fruits de mer congelés et emballés utilisent comme matière première le poisson importé.

L'étude sur la consommation australienne a révélé que la commercialisation des poissons et fruits de mer dans ce pays était mal coordonnée et de piètre qualité. Les problèmes courants mentionnés tout au long de l'étude comprennent notamment la présentation et l'emballage de qualité inférieure, les points de vente médiocres, la confusion en matière de nomenclature, les substitutions d'espèces, le manque d'entrepôts et la manutention inadéquate, ainsi que l'insuffisance ou l'absence de promotion dans le cadre des stratégies de commercialisation. La consommation de poissons et fruits de mer par habitant en Australie demeure parmi les plus faibles des pays industrialisés.

Le marché australien est unique au monde de par la variété des espèces disponibles. On y trouve plus de 200 espèces commerciales de poisson, notamment le saumon de l'Atlantique, le ceratodus de Forster, la castagnole, la calicagène verte, l'espadon, le mérrou (*Cephalopholis miniatus*), l'oréo, le vivaneau bourgeois, le coutelas, l'escolier, le grenadier, le grondin, la carangue grasse, la méduse, le grondin perlon, la lingue, le macaire, le morwong, le muge, le tambour « mulloway », l'hoplostète orange, le vivaneau, le requin, la raie, le brochet de mer, la carangue australienne, le poisson-éléphant, le thon, la sériole « warehou » et le sillago. Parmi la soixantaine d'espèces de crustacés sur le marché, mentionnons le bogue de Balmain, les écrevisses yabby et marron, le crabe de boue, le « redclaw », le crabe royal de Tasmanie, la langouste ainsi que différentes espèces de crevettes (« bananas », « blue endeavour », « brown tiger », « eastern king », « red spot », « royal red » et la crevette géante tigrée). On compte aussi une trentaine d'espèces de mollusques, dont l'ormeau, la palourde, la seiche, la moule bleue, le poulpe, l'huître de roche, le sabot et les pétoncles (« saucer » et « southern »).

## LES TRANSPORTS

Dans un pays aussi vaste que l'Australie, les transports et les communications jouent un rôle crucial dans la vie quotidienne et l'économie. Dans le passé, le transport par bateau occupait une place prépondérante en Australie, même pour le transport intérieur, mais ne compte plus aujourd'hui que pour le tiers des activités de transport. La réglementation obligeant les armateurs de navires utilisés pour le cabotage à verser des salaires aux taux en vigueur en Australie a contribué à réduire la compétitivité du transport maritime. Le transport ferroviaire est demeuré stable, représentant près de 30 % du transport de marchandises. Le camionnage a réalisé des gains aux dépens du transport maritime; la vive concurrence dans ce secteur a eu pour effet de réduire les tarifs de transport que peuvent obtenir les camionneurs indépendants dans la plupart des régions d'Australie.

L'Australie compte un nombre restreint de ports d'entrée aménagés pour offrir tous les services douaniers auxquels font appel périodiquement les sociétés étrangères de transport maritime et aérien. Ces ports d'entrée sont situés dans les sept capitales des États et territoires australiens. Cependant, la plupart des marchandises expédiées par mer sont débarquées à Perth en Australie-Occidentale, à Melbourne dans l'État de Victoria, à Sydney en Nouvelle-Galles du Sud et à Brisbane dans le Queensland. Les marchandises vers d'autres destinations sont généralement transportées par camion ou par train, à l'exception du matériel très lourd ou des cargaisons complètes.

Lorsqu'il y a un conflit de travail dans un port d'entrée, les marchandises sont généralement expédiées au port ouvert le plus proche, puis transportées par camion afin d'éviter les retards de livraison; il en va de même pour les marchandises transportées par avion. Compte tenu des distances importantes et des coûts du transport terrestre, un importateur éventuel situé à l'extérieur d'une capitale choisira soigneusement le port d'entrée qui conviendra le mieux.

Le transport maritime a toujours dominé le trafic international de marchandises en Australie, en raison de l'importance des exportations en vrac. Par contre, comme l'Australie est éloignée des autres pays, l'avion est le principal moyen de transport des voyageurs.

À la fin des années quatre-vingt, le gouvernement australien, de plus en plus préoccupé par les secteurs des transports et des communications, a créé un nouveau ministère (en juillet 1987) et adopté un certain nombre de réformes importantes dans le transport maritime et le secteur riverain. On a assoupli les règles concernant l'utilisation des navires battant pavillon étranger pour le cabotage. De plus, il y a eu un changement fondamental dans l'organisation du travail des débardeurs, puisqu'on a remplacé l'accréditation sectorielle par l'accréditation par entreprise; des programmes de recyclage et des indemnités de licenciement ont été offerts aux débardeurs.

Malgré ces réformes qui s'étaient fait longtemps attendre, certains se sont demandé si le gouvernement allait assez loin dans l'ouverture à la concurrence dans les transports et les communications. Le Parti travailliste est resté ambivalent à l'égard de nombreuses questions en matière de transports, y compris les privatisations. En 1990, réunis en congrès extraordinaire, les travaillistes ont résolu de clarifier leur position. Ils ont convenu de privatiser 49 % du capital-actions de Quantas ainsi que 100 % d'Australian Airlines et de l'exploitant de transmissions par satellite, Aussat.

## L'ACCÈS AU MARCHÉ

L'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et l'Accord commercial Canada-Australie de 1960 (modifié par les échanges de lettres de 1973) régissent les échanges commerciaux entre les deux pays. La disposition la plus importante de l'accord bilatéral prévoit l'application réciproque de préférences tarifaires, y compris les avantages dont le Canada bénéficiait indirectement au titre du Tarif de préférence britannique. Ces préférences indirectes touchent principalement les produits ouvrés et ont favorisé des relations commerciales plus étendues dans le secteur des produits à valeur ajoutée. Le Canada, pour sa part, a accordé à l'Australie certaines préférences réciproques ainsi que d'autres concessions tarifaires. L'accord bilatéral contient des dispositions antidumping particulières, aujourd'hui dépassées par l'évolution des lois nationales et l'adoption du Code antidumping dans le cadre du GATT.

Un certain nombre de différends commerciaux particuliers, la plupart dans les secteurs de l'agriculture et des pêches, ont marqué les relations commerciales Canada-Australie ces dernières années. Pour le Canada, la principal problème est l'accès limité au marché australien en raison des restrictions vétérinaires et phytosanitaires. Les plus importantes de ces restrictions touchent le saumon et le porc. À l'échelle multilatérale, l'Australie a joué un rôle de premier plan au sein du groupe de Cairns, demandant une plus grande libéralisation du secteur agricole au cours des négociations de l'Uruguay Round. L'Australie est aussi un tenant du GATT, de l'APEC et de l'ouverture des marchés. À maints égards, le pays se sert des tribunes multilatérales pour exercer une influence sur l'ordre mondial qui est sans commune mesure avec l'importance relative de son économie.

L'Australie interdit l'importation de saumon frais et congelé et réglemente rigoureusement l'entrée de saumon fumé. Depuis le 30 septembre 1994, le saumon importé doit être dépiauté et traité à la chaleur ou mis en conserve. L'entrée de saumon fumé à froid n'est pas autorisée. Bien que l'Australie importe du saumon fumé canadien depuis 1983, on est en train de réviser la politique autorisant son importation. La controverse relative au saumon frais et congelé repose sur l'introduction possible de maladies chez les espèces australiennes. Pêches et Océans Canada estime que les risques que les poissons australiens soient contaminés par des filets de saumon importés et destinés aux consommateurs sont négligeables. La position australienne dans l'affaire du saumon consiste à réclamer des consultations scientifiques visant à évaluer les risques. Le peu de progrès réalisé dans ce conflit qui se prolonge depuis des décennies soulève des questions quant à l'engagement de l'Australie à l'égard de la « gestion des risques », surtout quand on songe aux pressions protectionnistes qu'exerce la jeune industrie locale d'élevage du saumon. Les autorités canadiennes ont demandé la tenue de consultations du type visé à l'article XXII du GATT au sujet de l'interdiction australienne et ont fait parvenir à l'Australie une liste de questions à cette fin.

Le marché de poisson de Melbourne, le plus important au chapitre du volume, a vendu aux enchères plus de 17 000 tonnes de poisson frais en 1993 et compte une clientèle de 500 acheteurs. Un autre marché de poisson important, celui de Sydney, qui approvisionne plus de 600 acheteurs, a affiché en 1993 un chiffre d'affaires de quelque 55 millions de dollars, en hausse de 8,8 % par rapport à l'année précédente. En octobre dernier, Raptis Pacific Seafoods a construit un marché de poisson en gros à Brisbane, qui accueille quatre grossistes indépendants et abrite le marché aux enchères de poisson de Brisbane. Il est possible de former avec des partenaires australiens des alliances stratégiques dans le but de se positionner et d'entrer sur les marchés asiatiques, qu'il s'agisse de transferts de technologie, d'ententes de commercialisation ou de coentreprises avec des transformateurs qui s'occupent de produits complémentaires.

## **RESTRICTIONS**

Il n'y a essentiellement aucune restriction à l'accès au marché australien, sauf en ce qui concerne les salmonidés (truite et saumon) frais, réfrigérés, congelés ou fumés à froid, dont l'importation est interdite. Pour entrer en Australie, les salmonidés doivent être traités à la chaleur selon les conditions prescrites, dans des usines approuvées par l'AQIS. L'aiguillat et d'autres espèces de requin, l'escolier, le thon et l'espadon doivent être accompagnés d'un certificat attestant que la concentration de mercure n'y dépasse pas 0,05 mg/kg.

## **CONDITIONS DE PAIEMENT**

Tous les produits importés sont commandés par les importateurs, qui les vendent ensuite aux distributeurs et aux grandes chaînes de détaillants. Bien que le règlement par lettre de crédit soit acceptable, les fournisseurs qui veulent s'implanter à long terme sur le marché produisent généralement des traites à vue ou des traites bancaires à 30 ou 60 jours. À moins d'indication contraire, les propositions de prix doivent être libellées en dollars canadiens, CAF port d'entrée.

## **EMBALLAGE ET ÉTIQUETAGE**

On doit emballer les filets de poisson en couches croisées dans des caisses de 5 à 10 kg qui s'ouvrent facilement. En règle générale, les importateurs australiens indiqueront leurs propres exigences d'emballage. Les produits en conserve doivent respecter des exigences particulières, puisqu'ils sont vendus directement au détail. L'importateur australien fournira tous les détails sur les caractéristiques et les formats des emballages. Ces conseils s'appliquent aussi bien à l'étiquetage, et des maquettes seront fournies, le cas échéant.

## **DOCUMENTATION**

Il faut avoir en main les documents suivants pour dédouaner les poissons et fruits de mer canadiens qui entrent en Australie.

1. Facture commerciale
2. Bordereau de colisage
3. Connaissance
4. Autres certificats gouvernementaux, le cas échéant (p. ex., quarantaine)
5. Déclaration douanière et fiche de dissection

Dans 90 % des transactions, les marchandises sont dédouanées en moins de quatre heures. Les courtiers en douane peuvent faciliter le dédouanement et le transport local des marchandises. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1989, toute déclaration fautive ou trompeuse dans les documents servant au calcul de la valeur en douane entraîne automatiquement une amende infligée au propriétaire des marchandises, même si ces déclarations, y compris les omissions de faits, n'étaient pas intentionnelles.

## **DOUANES ET ENTREPOSAGE**

En vertu de la réglementation douanière australienne, on peut déposer les marchandises importées dans un entrepôt sous douane. Les douanes australiennes prélèvent auprès des exploitants d'entrepôts sous douane des droits annuels, ainsi que des frais de transaction pour l'entrée de marchandises destinées à la consommation intérieure. L'utilisation d'un entrepôt sous douane offre certains avantages, dont les suivants :

1. l'entreposage des marchandises sans paiement de droits;
2. le report du paiement des droits jusqu'à ce que les marchandises soient en magasin;
3. l'accès aux marchandises aux fins d'examen, de réemballage, de tri, etc., avant le paiement des droits.



### **FACTURE COMMERCIALE**

Bien qu'aucune exigence spéciale ne soit prévue en ce qui concerne le contenu de la facture commerciale, on recommande d'y inscrire les renseignements suivants : 1) date d'expédition et lieu d'origine; 2) marques de l'emballage et leur ordre numérique; 3) description détaillée du produit (c.-à-d. le type, la quantité, la qualité, le poids [brut et net] en unités métriques, soit les facteurs qui peuvent influencer sur la valeur CAF); 4) prix convenu de la marchandise, y compris le coût unitaire et le coût total FAB point d'origine, plus le fret, les assurances et autres frais; 5) conditions de livraison et de paiement; et 6) signature d'un responsable de l'entreprise expéditrice.

### **CERTIFICATS SANITAIRES**

Tous les produits de la pêche exportés en Australie doivent être accompagnés de certificats sanitaires délivrés par les organismes canadiens compétents. Étant donné la complexité des règlements australiens en matière d'hygiène et de santé, les exportateurs doivent également, avant d'expédier la marchandise, communiquer avec l'importateur ou le haut-commissariat du Canada à Canberra afin d'obtenir plus de précisions. Un certificat sanitaire délivré par les autorités du pays d'origine doit accompagner tous les chargements de produits de la pêche importés en Australie.

Le certificat doit indiquer clairement que les produits ont été inspectés comme il se doit par les autorités concernées et qu'ils sont propres à la consommation humaine, et faire mention, le cas échéant, de tous les additifs qu'ils contiennent. Il existe plusieurs règlements en Australie portant sur les modes de conservation, les additifs, les colorants alimentaires, la teneur en histamine, etc. Les exportateurs canadiens qui ne savent pas si les règlements australiens s'appliquent aux additifs utilisés dans leurs produits sont priés de communiquer avec le haut-commissariat du Canada à Canberra.

### **CONNAISSEMENT**

Il n'y a pas de règles particulières quant à la forme ou au nombre de connaissements requis pour les marchandises qui entrent en Australie, hormis l'indication du poids en kilos. Un connaissement contient généralement les renseignements suivants : 1) nom de l'expéditeur; 2) nom et adresse du destinataire; 3) port de destination; 4) description des marchandises; 5) fret et autres frais détaillés; 6) nombre de connaissements pour l'ensemble du chargement; 7) date et signature d'un responsable de la société de transport, accusant réception des marchandises à transporter. Ces renseignements doivent correspondre à ceux qui se trouvent sur les factures et les emballages. Les connaissements dits « nets » et les connaissements « à ordre » sont aussi acceptés. Pour le transport par avion, la lettre de transport aérien remplace le connaissement.

### **LISTE DE COLISAGE**

Bien qu'elle ne soit pas obligatoire, la liste de colisage est utile pour accélérer les formalités de dédouanement au port d'entrée. Cette liste doit décrire, en détail, le contenu de chaque caisse ou conteneur que comprend le chargement, ainsi que les poids net et brut et la valeur CAF de chaque produit. Dans la mesure du possible, cette liste devrait être transmise au destinataire avant l'expédition des marchandises afin que ce dernier puisse la remettre aux autorités douanières avec les documents d'entrée. Le fait de l'envoyer avec la marchandises risque d'entraîner un retard. Par ailleurs, on doit employer, dans la mesure du possible, pour les désignations et descriptions des produits dans les documents, les termes du Système harmonisé (SH).



## ANNEXE STATISTIQUE

## DIRECTION DES ÉCHANGES AUSTRALIENS

Destination des exportations	% du total	Origine des importations	% du total
Pays en développement	41,0	Pays en développement	32,2
Japon	24,8	États-Unis	21,8
UE	11,6	UE	19,6
ASEAN	14,5	Japon	18,4
États-Unis	8,1	ASEAN	8,0

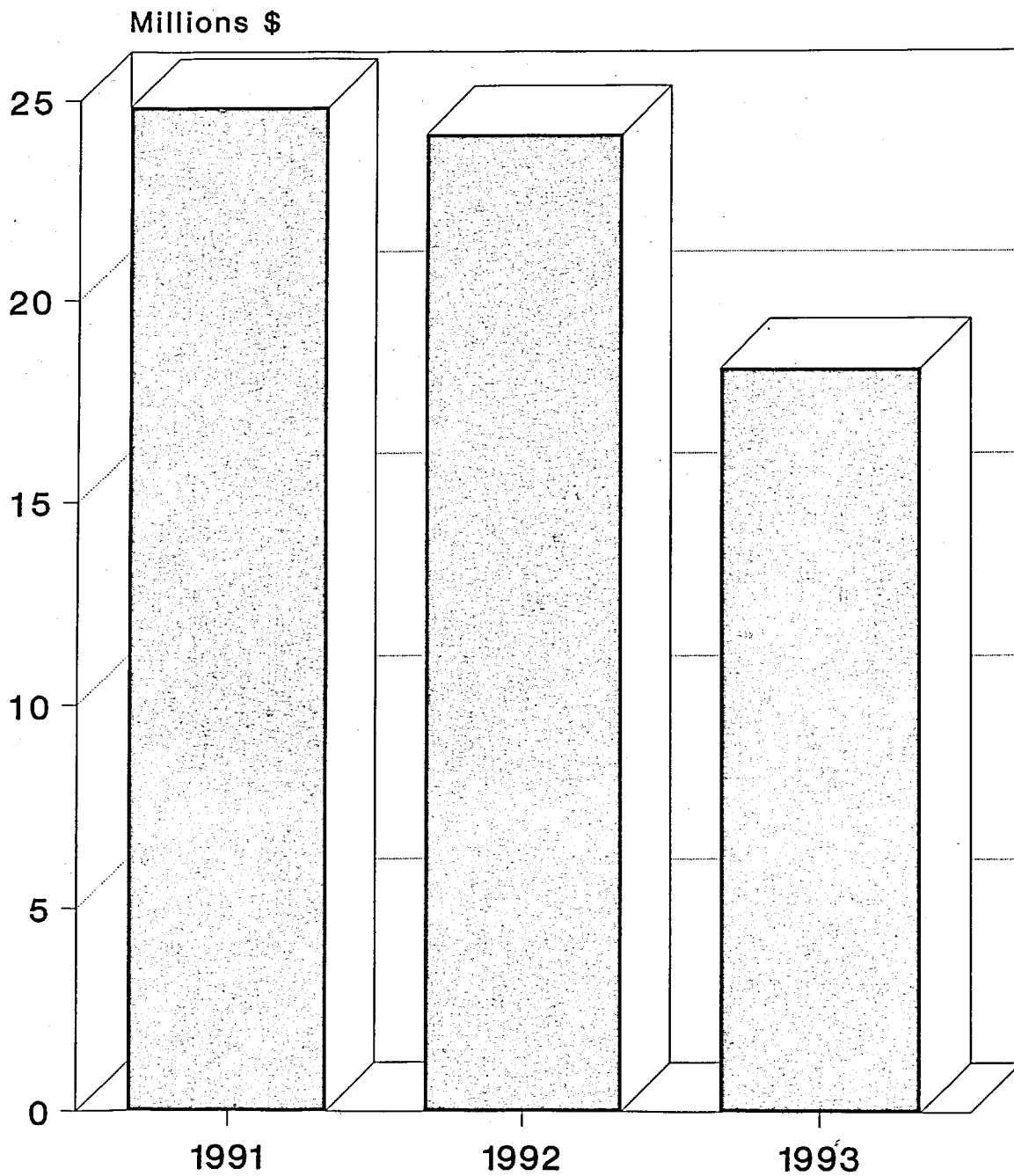
Source : Economist Intelligence Unit, *Australia*, 1<sup>er</sup> trimestre 1994.

## EXPORTATIONS CANADIENNES DE PRODUITS DE LA MER EN AUSTRALIE, 1993

SH	Description	Tonnage	Valeur (\$ CAN)
	<b>POISSONS DE FOND</b>	42	244 000
0303.7916	Morue charbonnière, congelée, entière, parée	>1	1 000
0304.2005	Morue, blocs de filets, congelés > 4,5 kg	17	102 000
0304.2021	Flétan du Groenland, filets, congelés	24	140 000
0304.2049	Morue, n.d.a., filets, congelés	>1	1 000
	<b>POISSONS PÉLAGIQUES</b>	1 877	17 718 000
0305.2020	Oeufs de hareng, salés	1	8 000
0305.2030	Oeufs de saumon, salés	3	98 000
0305.3010	Hareng, filets, salés	10	19 000
0305.4100	Saumon, n.d.a., fumé	57	902 000
0305.6100	Hareng, salé, en saumure	14	13 000
1604.1113	Saumon rose, en contenants hermétiques	1 024	7 345 000
1604.1114	Saumon nerka, en contenants hermétiques	768	9 330 000
1604.1190	Saumon, n.d.a., préparé, préservé	>1	3 000
	<b>CRUSTACÉS ET MOLLUSQUES</b>	18	232 000
0306.1400	Crabe, congelé	2	31 000
0307.9912	Mactre de Stimpson, congelée	>1	4 000
1605.1010	Crabe, en contenants hermétiques	1	3 000
1605.1090	Crabe, préparé, préservé	13	188 000
1605.9000	Mollusques, n.d.a., préparés, préservés	1	6 000
	<b>AUTRES PRODUITS DE LA PÊCHE</b>	11	118 000
1604.2091	Poissons, n.d.a., préparés, préservés, pré-cuits, congelés	4	55 000
1604.2099	Poissons, n.d.a., préparés, préservés, émincés	5	13 000
1604.3000	Caviar et substituts	1	50 000
	<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	1 947	18 311 000

Source : Statistique Canada, Division du commerce international, 1994.

## EXPORTATIONS CANADIENNES DE POISSON ET FRUITS DE MER EN AUSTRALIE



Source: Statistique Canada

**PERSONNES-RESSOURCES****CONTACTS CANADIENS EN AUSTRALIE****Haut-commissariat du  
Canada**

Commonwealth Avenue  
Canberra ACT 2600, N.S.W.  
Tél : (011-61-6) 273-3844  
Télec. : (011-61-6) 273-3285  
Pers.-ress. : M<sup>me</sup> Rana Pudifin

**Consulat général du Canada**

Level 5, Quay West Building  
111 Harrington Street  
Sydney, N.S.W. 2000  
Australie  
Tél. : (011-61-2) 364-3000  
Télec. : (011-61-2) 364-3098

**Consulat du Canada**

11<sup>th</sup> Floor, National Mutual Ctr  
111 St. George's Terrace  
Perth, Western Australia 6000  
Australie  
Tél. : (011-61-9) 321-1156  
Télec. : (011-61-9) 321-1151

**CONTACTS AUSTRALIENS AU CANADA****Haut-commissariat  
d'Australie**

50, rue O'Connor  
Bureau 710,  
Ottawa (Ontario) K1P 6L2  
Tél. : (613) 236-0841  
Télec. : (613) 236-4376

**Bureau commercial  
d'Australie**

175, rue Bloor est  
Bureau 314, 3<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M4W 3R8  
Tél. : (416) 323-1155  
Télec. : (416) 323-3910

**Bureau commercial  
d'Australie**

World Trade Centre Office  
Suite #602, 999 Canada Place  
Vancouver (C.-B.) V6C 3E1  
Tél. : (604) 684-1177  
Télec. : (604) 684-1856

## IMPORTATEURS, DISTRIBUTEURS ET UTILISATEURS

Exporter en Australie n'est pas chose simple; il faut se rendre sur place, se renseigner sur le marché et rencontrer les éventuels importateurs, utilisateurs finals, distributeurs et représentants ainsi que les responsables gouvernementaux du commerce. Les exportateurs doivent se créer un réseau de contacts en Australie et établir des relations d'affaires suivies avec plusieurs d'entre elles. Compte tenu des circonstances toujours changeantes, la liste suivante d'importateurs, distributeurs et utilisateurs ne peut être ni exhaustive, ni définitive. Les exportateurs canadiens de produits de la pêche devraient vérifier tout détail pertinent auprès de leurs relations d'affaires et observer à la lettre les exigences des importateurs et les règlements australiens.

Acton Food Services  
(Division de Glacier Food Group)  
Nagle Street, Wagga  
Wagga N.S.W. 2650  
Australie  
Tél. : (069) 21-4922, 21-4923  
Télé. : (069) 21-6420  
Contact : Ray Johnstone  
Produits : fruits de mer congelés

Allseas Food Services  
(Division de I & J Foods Limited)  
34 Amex Avenue  
Girraween NSW 2145  
P.O. Box 151, Toongabbie NSW  
Australie  
Tél. : (02) 636-7933  
Télé. : (02) 636-1077  
Contact : Bob Zarb, directeur  
Produits : fruits de mer frais et congelés

Chippy's Food Distributors Pty  
2 Lilian Fowler Place  
P.O. Box 110, Marrickville  
N.S.W. 2204, Australie  
Tél. : (02) 550-4022  
Télé. : (02) 550-4006  
Contact : Bill Lucas  
Produits : fruits de mer frais et congelés

Craig Mostyn and Co. Pty Ltd  
187 John Street  
PO Box 103, Lidcombe N.S.W.  
Tél. : (02) 648-4800  
Télé. : (02) 647-2880  
Produits : fruits de mer

Edgells Birdseye Kelso  
Bradford Street, Kelso NSW  
P.O. Box 705, Bathurst NSW  
Australie  
Tél. : (063) 31-5888  
Télé. : (063) 32-1013  
Contact : Bob Snugden  
Produits : tous poissons et fruits de mer à valeur ajoutée

Gourmet International Agencies  
33 Lord Street  
Newton NSW 2042  
Australie  
Tél. : (02) 557-5069, 517-1385  
Télé. : (02) 517-1385  
Contact : Ralph Weiner  
Produits : caviar, saumon fumé et poisson mariné

Great Ocean Products Pty Ltd  
30 Gordon Street  
Rozelle NSW 2039  
Australie  
Tél. : (02) 555-7250, 555-7259  
Télé. : (02) 555-7242  
Contact : A.D. Ezekiel  
Produits : tous poissons et fruits de mer

Interfrost Pty Limited  
Suite 3, 1 Kalinya Street  
Newport NSW 2106, Australie  
Tél. : (02) 997-7533  
Télé. : (02) 997-7405  
Contact : Judy Dyttko  
Produits : tous fruits de mer, spécialité : crevettes et merlu

Herlow Pty Limited  
5 North Road, Ryde NSW 2112  
Australie  
Tél. : (02) 807-2781  
Télé. : (02) 807-2216  
Contact : Peter Michniewicz  
Produits : tous fruits de mer, spécialité : homard vivant, poisson et fruits de mer frais, réfrigérés

I & J Foods Limited  
12-20 Rosebery Avenue  
Rosebery NSW 2018  
Australie  
Tél. : (02) 662-6255  
Télé. : (02) 663-4587  
Contact : Andrew J. Wood  
Produits : fruits de mer congelés

Manettas Limited  
Parsons & Mullens Streets  
Rozelle NSW 2039  
Australie  
Tél. : (02) 818-2222  
Télé. : (02) 810-7174  
Contact : Grahame Turk  
Produits : poissons et fruits de mer frais, congelés

Manly Freezers Pty Limited  
30 Golf Parade  
Manly NSW 2095, Australie  
Tél. : (02) 977-2211  
Télé. : (02) 977-2644  
Contact : Trevor Horton  
Produits : crevettes, poissons et autres fruits de mer

Marine Food Distributors Pty Ltd  
5 Wattle Crescent  
Pyrmont NSW 2009, Australie  
Tél. : (02) 660-4444  
Télé. : (02) 660-1292  
Contact : H. Larcos, N. Larcos  
Produits : poissons, homard,  
crevettes, pétoncles, poisson

Markwell Pacific Limited  
Boyd's Bay, P.O. Box 42  
Tweed Heads NSW 2485  
Australie  
Tél. : (075) 36-1000  
Télé. : (075) 36-2049  
Contact : M. Mackenzie  
Produits : filets de poisson, alose  
tyran, crabe « spanner »,  
crevettes, pétoncles, calmar et  
autres fruits de mer

Martins Seafoods Pty Limited  
Shop 4, Sydney Fish Markets  
Pyrmont NSW 2009  
Australie  
Tél. : (02) 692-9088, 692-9564  
Télé. : (02) 552-4458  
Contact : Craig ou Martin  
Produits : chair de crabe fraîche,  
poissons exotiques fumés,  
poissons cachères, escolier  
fumé, oeufs, thon fumé tranché,  
poulamon fumé tranché

Ricland Enterprises Pty Limited  
29 Bachell Avenue  
Lidcombe NSW 2141  
Australie  
Tél. : (02) 749-2266  
Télé. : (02) 749-2125  
Contact : Irene Ngoh  
Produits : tous fruits de mer

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
132-136 Albert Road  
South Melbourne Vic 3205  
P.O. Box 2199 T, Melbourne  
Australie  
Tél. : (03) 690-6188  
Télé. : (03) 699-5283  
Produits : tous fruits de mer

PW Hannah and Associate  
(International) Pty Limited  
2nd Floor, 153 Park Street  
South Melbourne Vic 3205  
P.O. Box 206, Australie  
Tél. : (03) 690-7677  
Télé. : (03) 696-1446  
Contact : P.W. Hannah, FCAIA  
Produits : poissons, congelés

MC Seafoods P/L  
3 Reserve Street  
Preston Vic 3072, Australie  
Tél. : (03) 416-9311  
Télé. : (03) 416-9774  
Contact : Chris Gambrellis  
Produits : poissons frais et  
congelés, filets de poisson,  
ceratodus de Forster, escolier,  
hoplostète orange, pilchard,  
carangue australienne; chair  
d'orveau et alose tyran

Palmas Seafood Distributors  
1-7 Lloyd Street, Kensington  
P.O. Box 309, North Melbourne  
Tél. : (03) 376-4466  
Télé. : (03) 376-5793  
Contact : David Shnider  
Produits : fruits de mer, poissons  
et crustacés congelés

Richmond Oyster Group Pty Ltd  
437-443 Church Street  
Richmond Vic 3121, Australie  
Tél. : (03) 429-2022  
Télé. : (03) 429-2384  
Contact : Jim Anassis  
Produits : tous fruits de mer

Seafood Imports Pty Limited  
157 Salmon Street  
Port Melbourne Vic 3207  
P.O. Box 71, Port Melbourne  
Tél. : (03) 646-1071  
Télé. : (03) 646-3920  
Contact : Trevor Spencer  
Produits : fruits de mer et  
poissons congelés, moules,  
huîtres, crevettes, pétoncles et  
autres crustacés et mollusques

Seapack Melbourne Pty Limited  
Siège social : 1 Eastall Street  
Malvern Vic 3144  
Usine : Port Welshpool Vic 3965  
Tél. : (03) 576-0350  
Télé. : (03) 576-0353  
Contact : Con Geralis  
Produits : pétoncles, filets de  
poisson, fruits de mer congelés  
et fumés

Seven Seas Sales Pty Limited  
1-7 Lloyd Street  
Kensington Vic 3031, Australie  
Tél. : (03) 376-4966  
Télex : AA37683 PALINT  
Télé. : (03) 376-9757  
Contact : David Shnider  
Produits : fruits de mer, poissons  
et crustacés congelés

Burleigh Marr Distributors Pty  
(Division de Manettas Limited)  
2 Tingara Street  
Cairns Qld 4870, Australie  
Tél. : (070) 35-2777  
Télé. : (070) 31-2595  
Produits : tous fruits de mer,  
frais, congelés, en conserve,  
séchés

Craig Mostyn and Co. Pty Ltd  
1248 Lytton Road  
Hemmant Qld 4174  
P.O. Box 19, Hemmant Qld  
Australie  
Tél. : (07) 390-8755  
Télé. : (07) 890-1367  
Produits : tous fruits de mer

NA Gallagher and Sons Pty Ltd  
422 Lytton Road  
Morningside Qld 4170  
P.O. Box 303, Morningside Qld  
Tél. : (07) 395-6199, 6402  
Télé. : (07) 395-5562  
Contact : Noel Gallagher  
Produits : fruits de mer congelés,  
filets de poisson, crevettes et  
calmar, autres poissons et fruits  
de mer

Raptis Pacific Seafoods  
(Division de A. Raptis & Sons)  
Colmslie Road, Colmslie Qld  
P.O. Box 54, Morningside Qld  
Australie  
Tél. : (07) 399-1944  
Télééc. : (07) 899-1985  
Produits : tous fruits de mer

Rock Oysters Pty Limited  
363 Lytton Road, Colmslie Qld  
P.O. Box 302, Morningside Qld  
Australie  
Tél. : (07) 399-9888  
Télééc. : (07) 395-7522  
Contact : Anna Elenis  
Produits : poissons, huîtres  
congelées

Seafood Traders of Australasia  
422 Lytton Road,  
Morningside Qld 4170  
P.O. Box 303  
Tél. : (07) 395-6199  
Télééc. : (07) 395-5562  
Contact : Barry Gallagher  
Produits : poissons congelés,  
filets de poisson, ceratodus de  
Forster, merlu, maquereau et  
requin, crevettes, poulpe et  
calmar; filets de poissons  
tropicaux et de récifs

Angelakis Bros Pty Limited  
30 Field Street, Adelaide SA  
Tél. : (08) 212-6544  
Télééc. : (08) 231-1254  
Contact : S. Sperou  
Produits : fruits de mer

Cappo Bros Pty Limited  
16 Glen Osmond Road  
Parkside SA 5063, Australie  
Tél. : (08) 272-6755  
Télééc. : (08) 272-7403  
Contact : Morry Cappo  
Produits : fruits de mer

Craig Mostyn and Co Pty Limited  
122-130 Carrington Street  
Adelaide SA 5000  
P.O. Box 6050, Halifax Street  
Adelaide SA 5000, Australie  
Tél. : (08) 232-3400  
Télééc. : (08) 232-1005  
Produits : tous fruits de mer

International Oyster and  
Seafoods Pty  
241-247 Franklin Street  
Adelaide SA 5000  
Australie  
Tél. : (08) 231-6441  
Télééc. : (08) 212-6740  
Contact : Kym Rogers  
Produits : huîtres et fruits de mer

Craig Mostyn and Co. Pty  
Limited  
6 Short Street, Fremantle WA  
P.O. Box 462, Fremantle WA  
Australie  
Tél. : (09) 335-6244  
Télééc. : (09) 430-4223  
Produits : tous fruits de mer

Foodland Associated Limited  
Baille & Bannister Roads  
Canning Vale WA 6155  
P.O. Box 195, Cloverdale WA  
Australie  
Tél. : (09) 455-9212  
Télex : AA94156  
Télééc. : (09) 455-9219  
Contact : Don Greenhill  
Produits : tous fruits de mer

INF Pty Limited  
467 Scarborough Beach Road  
Osborne Park WA 6017  
Australie  
Tél. : (09) 446-6499  
Télex : AA92390 INFIS  
Télééc. : (09) 445-2257  
Produits : produits congelés

Kailis Bros Pty Limited  
(KFM Fisheries Pty Ltd)  
23 Catalano Road  
Canning Vale WA 6155  
Australie  
Tél. : (09) 455-2555  
Télex : AA93620  
Télééc. : (09) 455-2556  
Contact : Nicholas Kailis  
Produits : fruits de mer

Sealanes (1985) Pty Limited  
178 Marine Terrace  
South Fremantle WA 6162  
Australie  
Tél. : (09) 335-6344  
Télex : AA93306  
Télééc. : (09) 430-4019  
Contact : Sam Paino  
Produits : poissons, filets de  
poisson, crustacés et  
mollusques, fruits de mer  
(fournisseur pour les navires)

Westerberg Bait Supplies  
P.O. Box 706 Albany WWA  
Australie  
Tél. : (098) 41 4745  
Télééc. : (098) 41 7636  
Contact : L.J. Roe  
Produits : toutes les èches,  
pilchard, maquereau, saumon et  
calmar

Western Ocean Seafood  
5B Mary Street, Hazelmere WA  
6055  
Australie  
Tél. : (09) 280-1918  
Télééc. : (09) 280-1928  
Contact : Barry Boyer  
Produits : fruits de mer congelés  
et en conserve, ormeau congelé  
et en conserve, crevettes et  
pétoncles

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL  
DIRECTIONS COMMERCIALES GÉOGRAPHIQUES**

Si vous avez besoin de conseils ou de renseignements au sujet d'une région ou d'un pays en particulier, vous pourrez les obtenir auprès des délégués commerciaux des diverses *directions commerciales géographiques*, dont les bureaux se trouvent au 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), K1A 0G2 [Télec. : (613) 996-9103]. Le haut-commissariat du Canada à Canberra compte également des délégués commerciaux et des agents commerciaux.

**DIRECTION DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN EUROPE CENTRALE ET EN EUROPE DE L'EST (RBT)**

Tél. : (613) 996-2858; Téléc. : (613) 995-8783

Albanie, Bulgarie, Croatie, République tchèque, Hongrie, Kazakhstan, Lettonie, Mongolie, Pologne, Roumanie, Russie, Slovaquie, Ukraine, Yougoslavie

**DIR. DE L'EXPANSION DU COMMERCE, DE L'INVEST. ET DE LA TECH. AVEC L'EUROPE DE L'OUEST (RWT)**

Tél. : (613) 995-9401; Téléc. : (613) 995-6319

Autriche, Belgique, Chypre, Danemark (y compris le Groenland), Finlande, France, Allemagne, Grèce, Islande, Irlande, Italie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Espagne, Suède, Suisse, Turquie, Royaume-Uni

**DIRECTION DE ASIE ET PACIFIQUE DU SUD (PSE)**

Tél. : (613) 996-8187; Téléc. : (613) 996-0349

Indonésie, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapour, Thaïlande

**DIRECTION DE CORÉE EN ASIE DE L'EST (PKE)**

Tél. : (613) 995-1183; Téléc. : (613) 996-1248

Indochine, Corée du Sud, Taïwan

**DIRECTION DE JAPON (PJP)**

Tél. : (613) 995-1281; Téléc. : (613) 943-8286

**DIR. DE L'EXPANSION DU COMMERCE DANS L'AMÉRIQUE LATINE ET LES ANTILLES (LGT)**

Tél. : (613) 996-5546; Téléc. : (613) 943-8806

Argentine, Bermudes, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Antilles du Commonwealth, Costa Rica, Cuba, République dominicaine, Équateur, El Salvador, Antilles françaises, Guatemala, Haïti, Honduras, Mexique, Antilles néerlandaises, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, Porto Rico, Uruguay, Vénézuëla

**DIR. DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DE L'INVESTISSEMENT DES ÉTATS-UNIS (UTI)**

Tél. : (613) 944-5849; Téléc. : (613) 944-9119

Anchorage, Boise, Chicago, Cincinnati, Cleveland, Denver, Detroit, Honolulu, Indianapolis, Kansas City, Las Vegas, Los Angeles, Minneapolis, Omaha, Pittsburgh, Portland, San Diego, San Francisco, San Jose, Seattle, St. Louis

**DIRECTION DE LA PROMOTION DU COMMERCE ET DU TOURISME DES ÉTATS-UNIS (UTO)**

Tél. : (613) 944-7343; Téléc. : (613) 944-9119

Atlanta, Baltimore, Baton Rouge, Buffalo, Boston, Dallas, Fort Lauderdale, Fort Worth, Hartford, Houston, Memphis, Miami, New Orleans, New York, Orlando, Philadelphia, Princeton, San Antonio, San Juan, Tampa Bay, Washington

**DIR. GÉNÉRALE DE L'EXPANSION DU COMMERCE EN AFRIQUE ET AU MOYEN-ORIENT (GBT)**

Tél. : (613) 944-6593; Téléc. : (613) 990-7431/7

Algérie, Angola, Bénin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Cameroun, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Comores, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gabon, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Kenya, Lesotho, Libéria, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritanie, Maurice, Maroc, Mozambique, Namibie, Niger, Nigéria, Principe, Sao Tomé, Sénégal, Sierra Léone, Somalie, Afrique du Sud, Swaziland, Tanzanie, Togo, Tunisie, Ouganda, Zaïre, Zambie, Zimbabwe, Bahreïn, Égypte, Iran, Irak, Israël, Jordanie, Liban, Oman, Qatar, Arabie saoudite, Syrie, Émirats arabes unis, Yémen



## CENTRES DU COMMERCE INTERNATIONAL

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, en collaboration avec Industrie Canada, a établi des Centres du commerce international dans les différentes régions du Canada afin d'aider les exportateurs rompus ou non au commerce int'l. Ces centres fournissent des publications sur l'exportation, recrutent des participants pour des foires et des missions commerciales et offrent un large éventail de services aux entreprises qui désirent obtenir des conseils en matière d'export, qui s'intéressent au transfert de technologie ou qui cherchent à créer des coentreprises avec des invest. étrangers. Pour obtenir des conseils en matière d'exportation, les entreprises peuvent également s'adresser à l'InfoCentre du ministère des Affaires étrangères et du Commerce int'l, à Ottawa, au numéro sans frais 1 800 267-8376; celles de la région d'Ottawa peuvent composer le 993-6435.

### TERRE-NEUVE

Centre du commerce international  
215 Water Street, Suite 504  
P.O. Box 8950  
St. John's (T-Neuve) A1B 3R9  
Téléphone : (709) 772-5511  
Télécopieur : (709) 772-2373

### NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre du commerce international  
Place Assomption  
770, rue Main, C.P. 1210  
Moncton (N-B), E1C 8P9  
Téléphone : (506) 851-6452  
Télécopieur : (506) 851-6429

### MANITOBA

Centre du commerce international  
330 Portage Avenue, 8th Floor  
P.O. Box 981  
Winnipeg (Manitoba) R3C 2V2  
Téléphone : (204) 983-8036  
Télécopieur : (204) 983-2187

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre du commerce international  
Confederation Court Mall  
134 Kent Street, Suite 400  
P.O. Box 1115  
Charlottetown Î.P.É., C1A 7M8  
Téléphone : (902) 566-7400  
Télécopieur : (902) 566-7450

### QUÉBEC

Centre du commerce international  
Tour de la Bourse  
800, place Victoria  
Bureau 3800, C.P. 247  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Téléphone : (514) 283-8185  
Télécopieur : (514) 283-8794

### SASKATCHEWAN

Centre du commerce international  
The S.H. Cohen Building  
119-4th Avenue South, 4th Floor  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 5X2  
Téléphone : (306) 975-5315  
Télécopieur : (306) 975-5334

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre du commerce international  
900-650 West Georgia Street  
P.O. Box 11610  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5H8  
Téléphone : (604) 666-0434  
Télécopieur : (604) 666-8330

### NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre du commerce international  
1801 Hollis Street  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Téléphone : (902) 426-4782  
Télécopieur : (902) 426-2624

### ONTARIO

Centre du commerce international  
Dominion Public Building  
4th Floor, 1 Front Street West  
Toronto (Ontario), M5J 1A4  
Téléphone : (416) 973-5053  
Télécopieur : (416) 973-8161

### ALBERTA

Edmonton  
Centre du commerce international  
Room 540, Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta), T5J 4C3  
Téléphone : (403) 495-2944  
Télécopieur : (403) 495-4507

### Calgary

Centre du commerce international  
Suite 1100, 510-5th Street S.W.  
Calgary (Alberta) T2P 3S2  
Téléphone : (403) 292-6660  
Télécopieur : (403) 292-4578

**BIBLIOGRAPHIE**

- ABARE**, *Australian Fisheries Statistics, 1993*, ABARE, octobre 1993, Australie.
- ABARE**, *Potential for Australian Aquaculture*, projet de recherche n° 9356.101, Australie.
- Australian Fisheries**, *Marketing Premium Seafood Products: Analysis of the Options*, vol. 51, n° 11.
- Australian Fisheries**, *National Seafood Consumption Study: Fish Not at the Top of the Menu*.
- Australian Fisheries**, *Value-Adding and Marketing--Promises and Pitfalls*, vol. 51, n° 11.
- Business Review Weekly**, *Tasmanian Salmon Lives on to Thrive*, 29 octobre 1993.
- Economist Intelligence Unit**, *Australia: Country Profile*, 1994.
- Economist Intelligence Unit**, *Australia: Country Report*, 2° trimestre 1994.
- Fisheries Research and Development Corporation**, *Australian National Seafood Consumption Study: Summary Report*, West Perth, Australie, 1992.
- FAO**, *Fishery Statistics: Commodities*, annuaire 1993.
- Fonds monétaire international**, *Direction of Trade Statistics*, 1994.
- Fonds monétaire international**, *Statistiques financières internationales*, 1994.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international**, *Promotion des exportations : Priorités 1994-1995*, 1994.
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international**, *Sommaire sectoriel 1994-1995 : Pêches, produits de la mer et services connexes*, 1994.
- Price Waterhouse**, *Doing Business in Australia*, guide d'information, 1994.
- Queensland Department of Primary Industries**, *Coming Clean: A Primer for the Food Industry*, Brisbane, Queensland, Australie, mai 1994.
- Seafood Australia**, *New Goals for Melbourne's Fish Market*, 3° édition, novembre-décembre.
- Statistique Canada**, *Exportations canadiennes de poisson, 1993 - 1992*, Division du commerce.
- Statistique Canada**, *Exportations : Commerce des marchandises*, n° de catalogue 65-202, 1993.
- U.S. Department of Commerce**, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States: Australia*, International Trade Administration.
- U.S. Department of Commerce**, *Marketing in Australia*, Overseas Business Reports, 1993.